



**Организация Объединенных Наций**

## **Комитет по информации**

**Доклад о двадцать второй сессии  
(1–12 мая 2000 года)**

**Генеральная Ассамблея**

**Официальные отчеты**

**Пятьдесят пятая сессия**

**Дополнение № 21 (A/55/21)**

**Генеральная Ассамблея**  
Официальные отчеты  
Пятьдесят пятая сессия  
Дополнение № 21 (A/55/21)

## **Комитет по информации**

**Доклад о двадцать второй сессии  
(1–12 мая 2000 года)**



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2000



*Примечание*

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

## Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–14	1
II. Организационные вопросы .....	15–23	2
A. Открытие сессии .....	15	2
B. Выборы должностных лиц .....	16	2
C. Утверждение повестки дня и программы работы .....	17–19	3
D. Наблюдатели .....	20–21	3
E. Празднование Всемирного дня свободы печати .....	22	4
F. Прочие вопросы .....	23	4
III. Общие прения и рассмотрение вопросов существа .....	24–45	4
IV. Рассмотрение докладов Генерального секретаря .....	46–54	11
V. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии .....	55	14
<i>Приложения</i>		
I. Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации на открытии двадцать второй сессии Комитета по информации .....		23
II. Заявление Председателя Комитета по информации, сделанное на открытии двадцать второй сессии Комитета .....		34
III. Письмо заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации от 12 мая 2000 года на имя Председателя Комитета по информации .....		37



## Глава I Введение

1. На своей тридцать четвертой сессии Генеральная Ассамблея постановила сохранить Комитет по обзору политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, учрежденный в соответствии с резолюцией 33/115 С Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1978 года, который затем стал называться «Комитетом по информации», и увеличить число его членов с 41 до 66. В пункте 2 раздела I своей резолюции 34/182 от 18 декабря 1979 года Ассамблея предложила Комитету по информации:

«а) продолжать изучение политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в свете развития международных отношений, в частности в течение двух последних десятилетий, и настоятельной необходимости установления нового международного экономического порядка и нового международного порядка в области информации и связи;

б) оценивать и развивать предпринимаемые усилия и прогресс, достигнутый системой Организации Объединенных Наций в области информации и связи;

с) содействовать установлению нового, более справедливого и более эффективного международного порядка в области информации и связи, призванного укреплять мир и международное понимание и основанного на свободной циркуляции и более широком сбалансированном распространении информации, и представлять рекомендации по данному вопросу Генеральной Ассамблее»

и просила Комитет по информации и Генерального секретаря представить доклады Ассамблее на ее тридцать пятой сессии.

2. На своей тридцать пятой сессии Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/201 от 16 декабря 1980 года выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила доклад Комитета и рекомендации его Специальной рабочей группы<sup>1</sup>, вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету по информации в

резолюции 34/182 Генеральной Ассамблеи, и постановила увеличить число членов Комитета с 66 до 67 членов. На своей организационной сессии в 1980 году Комитет по информации согласился с тем, что ко всем должностным лицам Комитета будет применяться принцип географической ротации и что они должны избираться на двухгодичный срок полномочий.

3. На своих тридцать шестой–пятьдесят первой сессиях Генеральная Ассамблея вновь выразила свое удовлетворение работой Комитета по информации, утвердила доклады Комитета<sup>2</sup> и его рекомендации и вновь подтвердила мандат, предоставленный Комитету в ее резолюции 34/182 (резолюции Ассамблеи 36/149 В, 37/94 В, 38/82 В, 39/98 А, 40/164 А, 41/68 А, 42/162 А и В, 43/60 А и В, 44/50, 45/76 А и В, 46/73 В, 47/73 В, 48/44 В, 49/38 В, 50/31 В и 51/138 В). На своей пятьдесят второй сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета<sup>3</sup> и приняла консенсусные резолюции 52/70 А и В от 10 декабря 1997 года. На своей пятьдесят третьей сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета<sup>4</sup> и приняла консенсусные резолюции 53/59 А и В от 3 декабря 1998 года. На своей пятьдесят четвертой сессии Ассамблея приняла к сведению доклад Комитета<sup>5</sup> и приняла консенсусные резолюции 54/82 А и В от 6 декабря 1999 года.

4. На своей тридцать девятой сессии Генеральная Ассамблея назначила двух новых членов Комитета, а именно: Китай и Мексику; на своей сорок первой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Мальту; на своей сорок третьей сессии Ассамблея назначила новыми членами Комитета Венгрию, Зимбабве и Ирландию; и на своей сорок четвертой сессии Ассамблея назначила новым членом Комитета Непал.

5. На своей сорок пятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по информации постановила увеличить число членов Комитета с 74 до 78 и назначила членами Комитета Исламскую Республику Иран, Уругвай, Чехословакию и Ямайку. Ассамблея приняла также немедленно вступившее в силу решение о назначении Белорусской Советской Социалистической Республики членом Комитета для заполнения вакансии, образовавшейся в результате прекращения существования Германской Демократической Республики.

6. На своей сорок шестой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Специального политического комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 78 до 79 и назначила членом Комитета Буркина-Фасо.

7. На своей сорок седьмой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Специального политического комитета постановила увеличить число членов Комитета по информации с 79 до 81 члена и назначила членами Комитета Республику Корея и Сенегал.

8. На своей сорок восьмой сессии Генеральная Ассамблея постановила увеличить число членов Комитета по информации с 81 до 83 членов и назначила членами Комитета Габон и Израиль.

9. На своей сорок девятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 83 до 88 членов и назначить членами Комитета Белиз, Казахстан, Хорватию, Чешскую Республику и Южную Африку.

10. На своей пятидесятой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 88 до 89 членов и назначила членом Комитета Корейскую Народно-Демократическую Республику.

11. На своей пятьдесят второй сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 89 до 90 членов и назначить членом Комитета Грузию.

12. На своей пятьдесят третьей сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 90 до 93 членов и назначить членами Комитета Анголу, Республику Молдова и Соломоновы Острова.

13. На своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея по рекомендации Комитета

по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертого комитета) постановила увеличить число членов Комитета по информации с 93 до 95 членов и назначить членами Комитета Либерию и Мозамбик.

14. В состав Комитета входят следующие государства-члены:

Алжир, Ангола, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Египет, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Ливан, Либерия, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Сомали, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

## **Глава II Организационные вопросы**

### **A. Открытие сессии**

15. Организационное заседание двадцать второй сессии Комитета по информации состоялось 1 мая 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Сессию открыл Председатель Комитета г-н Эль-Хасан Захид (Марокко).



## **В. Выборы должностных лиц**

16. Комитет избрал Докладчиком и заместителем Председателя на остающийся срок полномочий путем аккламации Яйана Г.Х. Муляна (Индонезия), кандидатура которого была предложена Группой азиатских государств, и Алехандру Марту Аюсо (Аргентина), кандидатура которой была предложена Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Таким образом, должностными лицами Комитета по информации на период 1999–2000 годов являются следующие лица:

*Председатель:*

Эль-Хасан Захид (Марокко)

*Заместители Председателя:*

Алехандра Марта Аюсо (Аргентина)

Иван Нимац (Хорватия)

Петер Моллема (Нидерланды)

*Докладчик:*

Яйан Г.Х. Муляна (Индонезия)

## **С. Утверждение повестки дня и программы работы**

17. На своем организационном заседании Комитет утвердил свою повестку дня и программу работы (A/АС.198/2000/1 и Rev.1) с поправками, внесенными устно Председателем:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Заявление Председателя.
5. Заявление Заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации.
6. Празднование Всемирного дня свободы печати.
7. Общие прения и рассмотрение вопросов существа.
8. Рассмотрение докладов Генерального секретаря.

9. Неофициальные консультации в рамках рабочей группы открытого состава Комитета по информации.

10. Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии.

18. Комитет провел основные заседания своей двадцать второй сессии 1–12 мая 2000 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

19. При рассмотрении пунктов 7 и 8 Комитет имел в своем распоряжении следующие доклады:

a) Переориентация деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/АС.198/2000/2);

b) Объединение информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: рассмотрение конкретных случаев (A/АС.198/2000/3);

c) руководящие принципы функционирования информационных центров Организации Объединенных Наций, объединенных с отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций на местах (A/АС.198/2000/4);

d) информационные центры Организации Объединенных Наций в 1999 году: распределение ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2000/5);

e) создание международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций: доклад о ходе работы над экспериментальным проектом (A/АС.198/2000/6);

f) разработка, обслуживание и обновление многоязычных веб-сайтов Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2000/7–A/АС.172/2000/4);

g) предлагаемый среднесрочный план на период 2002–2005 годов (Программа 23 «Общественная информация») (A/АС.198/2000/8);

h) деятельность Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (A/АС.198/2000/9);

i) информационно-пропагандистская кампания в связи со встречей нового тысячелетия (A/AC.198/2000/10).

#### **D. Наблюдатели**

20. В качестве наблюдателей участие в работе сессии принимали следующие государства: Австрия, Азербайджан, Антигуа и Барбуда, Лесото, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Таджикистан и бывшая югославская Республика Македония. Святейший Престол также принимал участие в ее работе в качестве наблюдателя.

21. На сессии в качестве наблюдателей также присутствовали представители следующих специализированных учреждений: Международной организации труда, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирной организации здравоохранения и Всемирной организации интеллектуальной собственности. Участие в работе сессии в качестве наблюдателей принимали также Ассоциация корреспондентов Организации Объединенных Наций и «Всемирная ассоциация бывших стажеров и научных сотрудников Организации Объединенных Наций».

#### **E. Празднование Всемирного дня свободы печати**

22. 3 мая 2000 года Комитет отметил Всемирный день свободы печати 2000 года, организованный Департаментом общественной информации. Программа под названием «Репортажи из горячих точек мира: роль средств массовой информации в урегулировании конфликтов, примирении и миростроительстве» ознаменовала собой двадцатую годовщину разработки Департаментом учебной программы для радиокомментаторов и журналистов из развивающихся стран. В этом мероприятии приняли участие несколько бывших участников этой программы.

#### **F. Прочие вопросы**

23. Председатель проинформировал Комитет о том, что от Армении и Ливийской Арабской

Джамахирии поступили просьбы о принятии в члены Комитета по информации.

### **Глава III Общие прения и рассмотрение вопросов существа**

24. В ходе общих прений с заявлениями выступили представители следующих государств — членов Комитета по информации: Алжира, Бангладеш, Беларуси, Бразилии, Габона, Гайаны, Египта, Индии, Индонезии, Йемена, Казахстана, Колумбии (от имени Группы «Рио»), Кубы, Нигерии (от имени Группы 77 и Китая), Нидерландов (от имени государств — членов Группы государств Западной Европы и других государств), Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Российской Федерации, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Украины, Хорватии, Ямайки (от имени государств — членов Карибского сообщества) и Японии.

25. Перед Комитетом выступил директор Международной программы развития коммуникации ЮНЕСКО, а также президент Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций и представитель Всемирной ассоциации бывших стажеров и стипендиатов Организации Объединенных Наций.

26. При обсуждении вопросов существа, стоящих перед Комитетом, все выступавшие подчеркивали важное значение празднования Всемирного дня свободы печати. Многие делегации воздали должное журналистам во всех частях мира, отдавшим свои жизни или получившим увечья при исполнении своего профессионального долга, и осудили применение против них насилия. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы государств, заявил о необходимости помнить, что без независимого и критического журналистского корпуса Организация Объединенных Наций не смогла бы решать свою задачу содействия разрешению кризисов и конфликтов. Тот же оратор, цитируя Всеобщую декларацию прав человека, отметил, что «каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи

любыми средствами и независимо от государственных границ». Другие выступавшие подвергли критике любые попытки контролировать средства массовой информации или влиять на них. Многие ораторы отметили ту важную роль, которую средства массовой информации могут играть в повышении качества жизни людей во всем мире. Президент Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций заявил, что ни одно демократическое общество не может существовать без свободы прессы. Он также призвал к дальнейшему улучшению условий работы журналистов в Центральных учреждениях.

27. Многие выступавшие призвали к установлению нового, более справедливого и эффективного глобального порядка в области информации и коммуникации. Они согласились с тем, что в последние годы в области информационных технологий достигнут огромный прогресс, что трансформировало все области деятельности человека. Однако, согласно одной делегации, хотя информационный поток является глобальным явлением, распространение информационных технологий по-прежнему является ограниченным по своему характеру. По словам одного из ораторов, последние достижения в области средств массовой коммуникации, в частности Интернет, сделали мир теснее, но не сплотили его. Многие делегации отмечали увеличивающийся разрыв между развитыми и развивающимися странами. Один из ораторов, выступая от большой группы государств, высказал сомнения в том, имеются ли у развивающихся стран достаточные возможности для выхода на информационную «магистраль» с интересующими их новостями и темами. Если их доступ не улучшится, то в движении по этой магистрали они останутся в роли пассажиров вместо того, чтобы стать водителями. Что касается вопроса о международной информационной безопасности, то один из выступавших выразил обеспокоенность в связи с присущими новым информационным технологиям опасностями, такими, как опасность эрозии самобытности народов и стандартизации культуры, и указал на необходимость обеспечения безопасного обмена информацией на равноправной основе.

28. Один из ораторов, выступавший от имени большой группы государств, заявил, что

информация является резервуаром общечеловеческого опыта, предназначенного для блага всех, и исходя из этого ряд делегаций согласились с тем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в наведении мостов через цифровую пропасть. Рядом выступавших высказывалось предложение о том, что Департамент общественной информации мог бы помочь развивающимся странам укрепить свой потенциал в области информации, в частности через информационные центры Организации Объединенных Наций и ее программы профессиональной подготовки для журналистов, а также через работу с правительствами в развивающихся странах по составлению посвященных Организации Объединенных Наций курсов для программ учебных заведений. Несколькими ораторами была также отмечена та важная работа, которая осуществляется ЮНЕСКО в рамках ее Международной программы развития коммуникации. Одна из делегаций, выступая от большой группы стран, отметила, что ряд идей в области информационной политики, которые «уходят своими корнями в более отдаленное прошлое», устарели и необходимо искать новые пути реализации целей обеспечения свободы убеждений и их свободного выражения.

29. Один из ораторов отметил, что вопрос о роли информационных и коммуникационных технологий в развитии серьезно рассматривается Экономическим и Социальным Советом и будет обсуждаться Советом на этапе его заседаний высокого уровня в ходе его основной сессии 2000 года. Однако, несмотря на их потенциал с точки зрения развития людских ресурсов, распространение информационных и коммуникационных технологий осуществляется неравномерно и разными темпами и это положение настоятельно необходимо изменить. Другой оратор поддержал призыв Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) к широкому обсуждению вопроса об укреплении потенциала системы Организации Объединенных Наций в области информации и коммуникации.

30. Касаясь вопроса о политике Организации Объединенных Наций в области общественной информации, все делегации поддержали переориентацию деятельности Департамента

общественной информации, начатую Генеральным секретарем в целях укрепления роли общественной информации и в качестве важной составной части его усилий по созданию культуры коммуникации в Организации. Один из выступавших отметил, что Организация Объединенных Наций должна быть как компетентной, так и конкурентоспособной в условиях глобальной информационной гонки, и в этой связи делегации высоко оценили усилия заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации и его сотрудников по повышению эффективности и результативности своей деятельности. Все они согласились с тем, что Департамент добился больших успехов с точки зрения максимального расширения своих возможностей по распространению информации в период, когда спрос на его услуги растет быстрее объема имеющихся ресурсов. Выступавшие выразили свою признательность за представленные Комитетом многочисленные полезные доклады, которые были распространены своевременно и будут более подробно обсуждаться на сессии позднее. Одна из делегаций выразила сожаление в связи с задержкой их издания на всех официальных языках. Многие делегации говорили о том значении, которое они придают работе Комитета по информации с точки зрения выработки ориентиров для деятельности Департамента, и тому духу сотрудничества и консенсуса, который существует между его членами.

31. Одна из делегаций, выступавшая от имени большой группы государств, заявила о своем согласии с предпринимаемыми до настоящего времени шагами по обеспечению вклада деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации в формирование широкой глобальной поддержки Организации. Другая делегация, выступая от имени большой группы государств, заявила, что реформа означала отход от попыток «делать все» с переходом к выработке новых стратегий и подходов. Этого оратора поддержал другой выступавший, который счел, что Департаменту следует проводить обзор своей политики в рамках непрерывного процесса переориентации своей деятельности, с тем чтобы расставлять приоритеты и принимать решения о том, какой наиболее эффективный набор средств массовой информации следует использовать. Некоторые делегации

указывали на новую Службу новостей Организации Объединенных Наций как на один из ключевых компонентов стратегии более широкого охвата средств массовой информации. Один из выступавших отметил, что значительная часть человечества не знает о деятельности Организации Объединенных Наций. Рядом делегаций подчеркивалось, что в рамках переориентации деятельности Департамента следует сохранять и совершенствовать его деятельность в тех областях, которые представляют особый интерес для развивающихся стран, с тем чтобы учитывать чаяния живущих в них людей. Многие ораторы высказывались за программы, ориентированные на особые потребности Африканского континента, а некоторые делегации высказали просьбу о том, чтобы в информационных программах учитывались интересы стран с переходной экономикой.

32. Все выступавшие поддержали твердое намерение Организации Объединенных Наций расширить свои возможности и стать в новом тысячелетии органом, способным решать широкий круг задач и более эффективно служить народам всего мира. Они согласились с тем, что Ассамблея и Саммит тысячелетия дают уникальную возможность активизации усилий по освещению и максимально широкой пропаганде деятельности Организации в символически важном 2000 году. Рядом делегаций была поддержана связанная с тысячелетием рекламная кампания, которая, по их мнению, является важной и своевременной, и они с признательностью отметили инициативу Департамента в плане планирования и пропаганды кампании, в рамках которой будут освещаться события, а также будут задействованы открывающиеся в связи с этими мероприятиями возможности для укрепления связи между народами мира и Организацией Объединенных Наций. Многие выступавшие высказались в поддержку лозунга «ООН работает», который будет иллюстрировать достижения Организации в различных областях, и согласились с тем, что он должен стать одним из ключевых элементов долгосрочной информационной стратегии по закреплению позитивных сдвигов, связанных с празднованием тысячелетия. Одна из делегаций, выступая от имени большой группы государств, высказала просьбу о распространении в качестве одного из документов Ассамблеи тысячелетия Гаванской декларации и Программы действий, а

также просьбу о том, чтобы Департамент помог Группе 77 в осуществлении этой программы. Одна из делегаций настоятельно призвала Департамент принять меры по реализации целей, изложенных в докладе Генерального секретаря, касающемся тысячелетия, и конкретно указала на предложенную глобальную приверженность цели сокращения нищеты в Африке. Один из ораторов отметил, что хроническая неплатежеспособность Организации означает, что она не может эффективно удовлетворять чаяния большинства ее членов в области развития, и он высказал надежду на то, что Саммит тысячелетия послужит стимулом к созданию прочной финансовой основы Организации. Он отметил, что адекватные ресурсы необходимы для решения ею своих задач, первой и главной из которых является содействие устойчивому росту и развитию в развивающихся странах.

33. Все выступавшие поддержали использование Департаментом новых информационных технологий, в частности Web-сайта Организации Объединенных Наций, для широкого распространения информации об Организации. В то же самое время они настоятельно призвали продолжать использовать в информационной деятельности традиционные средства массовой информации — печать, радио и телевидение, поскольку очевидно, что не все районы мира в равной степени пользуются благами технического прогресса. Многие делегации подчеркивали важное значение радиовещания для развивающихся стран с точки зрения охвата аудитории и эффективности затрат. Несколько делегаций отметили, что Департамент предлагает комплексную систему мультимедийного распространения новостей, призванную доставлять новости Организации Объединенных Наций непосредственно средствами массовой информации во всем мире, что, как они надеются, улучшит доступ для развивающихся стран.

34. Все выступавшие с признательностью отметили ту важную работу, которую проводит Департамент по обслуживанию и совершенствованию Web-сайта Организации Объединенных Наций, несмотря на тот факт, что этот прогресс обеспечивается в рамках существующих ресурсов. Некоторыми делегациями было отмечено примечательное число «посещений»

Web-сайта, что является явным признаком огромного интереса к Организации во всем мире. Другая делегация с удовлетворением отметила растущее число посещений Web-сайта пользователями из развивающихся стран. Один из выступавших отметил новую посвященную тысячелетию Web-страницу, которая важна в рамках рекламной кампании, связанной с тысячелетием, а другой высоко оценил включение Департаментом ссылок на страницы, посвященные Организации Объединенных Наций и гражданскому обществу и Организации Объединенных Наций и деловым кругам. Несколько делегаций высоко оценили размещенный на Web-сайте центр новостей Организации Объединенных Наций. Один из выступавших подчеркнул необходимость точности в информационном содержании Web-сайта Организации Объединенных Наций с учетом «всеядного» характера Интернета и его правил в отношении скорости и срочности. Другой выступавший отметил, что объективность имеет важнейшее значение и что использование информации в политических целях недопустимо. Один из ораторов, выступая от имени большой группы государств, заявил, что на Web-сайте должен быть свободный доступ к документации для заседающих органов и собранию договоров Организации Объединенных Наций.

35. Все выступавшие поддержали многоязычное пополнение содержания Web-сайта Организации Объединенных Наций. Многие отметили, что достигнут значительный прогресс в обеспечении большего паритета между всеми шестью официальными языками. Одна из делегаций, в частности, указала на усовершенствованный сайт на арабском языке, в то время как другие призвали к дальнейшему расширению использования арабского языка во всей информационной продукции. Несколько делегаций отметили тот положительный факт, что три должности, связанные с обслуживанием Web-сайтов на арабском, китайском и русском языках, стали постоянными. Одна делегация, выступая от имени большой группы, отметила, что главной задачей по-прежнему является обеспечение «полного модульного паритета» всех официальных языков, и настоятельно призвала Департамент применять этот подход на эффективной с точки зрения затрат основе, при этом основной упор следует делать на текстовое содержание. Другой оратор призвал

дополнительно изучить этот вопрос и убедительно подтвердил позицию своей делегации, выступающей против применения такого подхода. По мнению одной делегации, цель достижения языкового паритета следует определять с учетом двух критериев — расширения доступности и повышения эффективности с точки зрения затрат, — а кроме того, она считает, что есть другие имеющие не меньшее, а иногда и большее значение вопросы, которые необходимо рассмотреть. Несколько ораторов, включая одного оратора, выступавшего от имени большой группы, поддержали проведение предлагаемого анализа осуществимости изменения структуры Web-сайта, с тем чтобы при условии финансирования за счет имеющихся ресурсов сделать его более удобным для пользования и гибким. Последний оратор обратился с просьбой к Департаменту представить Комитету на его двадцать третьей сессии проект руководящих принципов, касающихся Web-сайта Организации Объединенных Наций, в которых содержатся правила планирования содержания и политика в области изданий.

36. Что касается традиционных средств массовой информации, в частности радио, то многие ораторы выступили за начало прямого вещания Организации Объединенных Наций и выразили удовлетворение в связи с усилиями Департамента в отношении экспериментального проекта по развитию потенциала в области международного радиовещания. Несколько ораторов высоко оценили перераспределение Департаментом ресурсов утвержденного бюджета по программам на период 2000–2001 годов для этой цели. Одна делегация задала вопрос, может ли сеть информационных центров оказать помощь в усилиях по сбору средств на экспериментальный проект.

37. Одна делегация выразила особое удовлетворение по поводу результатов договоренности, достигнутой государственной радиосетью его страны и Радиовещательной службой Организации Объединенных Наций, что позволило большому числу слушателей получать информацию на португальском языке через «ретрансляционную сеть». Она отметила также то, что в странах Африки, Азии и Европы есть португальоязычные аудитории, которые также имеют доступ к информации, собранной Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке, и она призвала

добавить в штат Радиовещательной службы Организации Объединенных Наций еще одного португальоязычного сотрудника. Один оратор заявил, что радиопрограммы Организации Объединенных Наций на индонезийском языке являются наиболее эффективным средством передачи информации более чем для 200 миллионов человек, живущих в соответствующем регионе. Один оратор отметил, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов Генеральная Ассамблея согласилась восстановить две должности сотрудников, владеющих языком суахили, и его делегация хотела бы, чтобы эти должности были заполнены. Другая делегация от имени большой группы призвала обеспечить полное распространение Карибской радиогруппой программ на французском и креольском языках, что еще не реализовано. Что касается деятельности Департамента по телевидению, то один оратор от имени Группы отметил, что приветствуются прямые передачи и другие исходные материалы, которые можно легко обработать для дальнейшего распространения.

38. Один оратор осудил агрессию, ежедневно совершаемую против его страны, в форме радио- и телевидения с территории другого государства, что является грубым нарушением международного права; он заявил, что такие действия, совершаемые с применением все более сложной техники, являются незаконными, и потребовал прекратить эти акты агрессии.

39. Одна делегация отметила, что пресс-релизы должны отражать межправительственный аспект работы Организации. Другая делегация указала, что она хотела бы улучшить доступ делегаций к информации, поступающей от Канцелярии Пресс-секретаря Генерального секретаря. Один оратор дал высокую оценку изданию «UN Chronicle» и его новому редакторскому подходу.

40. Все ораторы подчеркнули важное значение работы Департамента общественной информации в области устойчивого развития людских ресурсов, а несколько выступавших отметили широкое распространение тематических информационных программ. По их мнению, необходимо уделять постоянное и все большее внимание широкому освещению деятельности Организации и достигнутых ею успехов в таких областях, как ликвидация нищеты, охрана здоровья, образование,

права женщин и борьба с терроризмом, наркотиками и международной преступностью. Один оратор подтвердил важное значение тематических кампаний в области прав человека, и, по его мнению, они являются особенно важными для «людей, живущих в условиях иностранной оккупации или иностранного господства». Другой оратор заметил, что, возможно, нежелательно на выборочной основе уделять основное внимание какому-либо конкретному праву человека. Одна делегация высоко оценила работу Департамента, связанную с Годом диалога между цивилизациями, а другая делегация призвала делать основной упор на Международный год культуры мира, Международное десятилетие культуры ненасилия и мира в интересах детей планеты и на третью Конференцию Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам. Несколько ораторов отметили, что особые потребности африканских стран начинают признаваться, и они подчеркнули, что темы кампаний должны отражать международные проблемы, связанные с односторонним сотрудничеством в области развития и разоружением, особенно ликвидацией всего оружия массового уничтожения, и прежде всего ядерного оружия. Один оратор от имени большой группы дал высокую оценку Департаменту за его усилия, направленные на распространение информации о десятой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, и выразил надежду, что аналогичным образом будут освещаться специальные сессии Генеральной Ассамблеи, посвященные пятилетним обзорам по итогам деятельности после четвертой Конференции по положению женщин и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, а также Всемирная конференция по борьбе против расизма и специальная сессия Генеральной Ассамблеи по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах детей. Два оратора дали высокую оценку усилиям Департамента по широкому освещению последствий чернобыльской катастрофы на специальной странице Web-сайта, а один из ораторов предложил, чтобы эта страница содержала отсылки на заинтересованные местные организации в Беларуси. Одна делегация призвала принять надлежащие меры для повышения уровня осведомленности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского

региона, пострадавшего от ядерных испытаний, к чему призвала Генеральная Ассамблея. Одна делегация поблагодарила Департамент за его ценную поддержку в содействии организации мероприятий по празднованию ее 500-летней годовщины. Один оратор приветствовал и полностью поддержал инициативу Департамента по организации программ для стажеров, а несколько других делегаций решительно поддержали ежегодную программу подготовки для работников радио- и телеведущих органов и журналистов из развивающихся стран.

41. Ряд делегаций высоко оценили усилия Департамента общественной информации, направленные на улучшение понимания общественностью деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и других политических миссий, а также они отметили важное значение оперативной информационной поддержки недавно сформированным миссиям. Несколько ораторов отметили, в частности, освещение на Web-сайте Организации Объединенных Наций миссий в Восточном Тиморе и Косово. Одна делегация заявила, что любые будущие исследования, касающиеся оперативного развертывания средств общественной информации и оборудования в новых миссиях по поддержанию мира и в операциях по оказанию гуманитарной помощи, должны предусматривать «мероприятия, направленные на то, чтобы оградить принимаемые в связи с возникновением таких ситуаций международные ответные меры от любого предвзятого или искаженного освещения в средствах массовой информации». Другая делегация отметила, что важное значение имеет информационная деятельность по предоставлению местному населению беспристрастной и надежной информации о целях какой-либо миссии по восстановлению мира и какого-либо процесса по налаживанию мира в постконфликтный период. Далее он заявил, что принцип беспристрастности должен также применяться в отношении охвата операций по поддержанию мира, так как это может способствовать их успешному применению, а также улучшить положение в плане безопасности и охраны персонала, и сотрудничество между Департаментом общественной информации и Департаментом операций по поддержанию мира играет определяющую роль на этапах планирования и осуществления. Кроме того, его делегация делает

основной упор на ту центральную роль, которую играет Департамент общественной информации в отборе пресс-секретарей для миссий Организации Объединенных Наций.

42. Ряд выступавших высоко оценили информационные ресурсы Библиотеки им. Дага Хаммаршельда. Как отметил один из ораторов, Библиотека им. Дага Хаммаршельда становится виртуальной библиотекой, охватывающей весь мир, и она делает информацию Организации Объединенных Наций широко доступной в электронной форме для все большего числа читателей и пользователей. Однако он заявил, что, как и прежде, необходимо усилить потенциал Библиотеки в том, что касается книг и журналов. Другой оратор высоко оценил усилия Библиотеки, направленные на изменение формы оказываемых ей услуг, с тем чтобы принимать во внимание технологические новшества, и он выразил надежду, что будет восстановлена учебная программа для постоянных представительств. Один из ораторов настоятельно просил Библиотеку приобретать как можно больше публикаций и периодических изданий из развивающихся стран. Одна делегация, также выступавшая от имени группы, заявила, что недавнее введение в действие Библиографической информационной системы Организации Объединенных Наций (ЮНБИС) на Интернет (ЮНБИСНЕТ) явилось положительным моментом.

43. Все делегации дали высокую оценку работе информационных центров Организации Объединенных Наций, которые, по словам одного из выступавших, являются лицом Организации Объединенных Наций в 65 странах мира. Один оратор заявил, что для Группы 77 эти центры являются жизненно важным механизмом Организации Объединенных Наций по охвату и поэтому были поддержаны меры, направленные на повышение эффективности, центров в рамках процесса объединения. Он отметил, что руководящие принципы функционирования центров, объединенных с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), получили высокую оценку и что будет представлена дополнительная информация о статусе соответствующих центров на региональной основе, включая информацию об уровне укомплектования штатов и объеме оборудования. Многие ораторы согласились с тем, что

объединение является позитивным процессом для создания единой базы ресурсов и унификации роли Организации, однако они подчеркнули, что это следует делать на индивидуальной основе в консультации с принимающей страной. Одна делегация отметила, что координация деятельности между ПРООН и указанными информационными центрами под руководством представителей-резидентов является ключевым элементом для выполнения задач, связанных с объединением. Несколько ораторов согласились, что необходимо сохранить функциональную самостоятельность информационного компонента. Другой оратор счел неприемлемым аспект, касающийся оперативных руководящих принципов, для объединенных центров, что, по его мнению, уменьшит самостоятельность национальных сотрудников по вопросам информации. Несколько ораторов заявили, что в обзоре Генерального секретаря указывалось, что в большинстве случаев процесс объединения не оказывает неблагоприятного воздействия на работу центров, однако процесс обзора должен быть постоянным. Одна делегация обратилась к Департаменту общественной информации с просьбой «пересмотреть» вопрос о процессе объединения.

44. Ряд делегаций выступили в поддержку увеличения объема ресурсов, выделяемых информационным центрам для оказания местному населению широкого комплекса информационных услуг. Одна делегация подчеркнула особую важность работы информационных центров в развивающихся странах, в которых доступ к информационным технологиям по-прежнему является ограниченным. Ряд ораторов отметили, что информационные центры должны предоставлять имеющиеся в их распоряжении средства и помещения для осуществления информационно-просветительской деятельности, в частности для содействия расширению доступа широких слоев общественности к новым технологиям. С этой целью персонал центров должен пройти соответствующий курс подготовки, в частности по вопросам создания Web-сайтов, с тем чтобы они надлежащим образом отражали культурные особенности региона. Один из выступающих подчеркнул положительную роль информационного центра Организации Объединенных Наций в Дакаре, а также необходимость его укрепления. Другой оратор указал, что объединение с местными



отделениями информационного центра Организации Объединенных Наций в Дакке и информационных центров в других странах, обусловленное лишь финансовыми ограничениями, по его мнению, является неоправданным, и подчеркнул необходимость восстановить независимый статус этого центра, а также назначить на штатную должность директора центра. Одна делегация вновь подтвердила свою позицию, согласно которой информационный центр Организации Объединенных Наций в Нью-Дели должен по-прежнему возглавлять директор на штатной должности класса Д-1. Другой оратор отметил, что его страна включена в список стран, желающих принять информационный центр Организации Объединенных Наций или информационный компонент. Он ожидает представления очередного доклада и отмечает, что такой информационный центр или компонент мог бы взаимодействовать с отделением ПРООН в Загребе. Другая делегация заявила о том, что она высоко оценивает деятельность, осуществляемую информационным центром Организации Объединенных Наций в Джакарте. Однако, по мнению этой делегации, в вопросах объединения информационных центров с местными отделениями следует применять осмотрительный подход, поскольку результаты последних обследований свидетельствуют о снижении степени эффективности осуществления программ и ограничении масштабов осуществляемой деятельности. Один оратор, выступавший от имени большой группы государств, дал высокую оценку деятельности информационного центра Организации Объединенных Наций в Порт-оф-Спейне; он ожидает представления дополнительной информации о предлагаемом информационном компоненте в Отделении ПРООН в Кингстоне. По заявлению одной делегации, его страна придает исключительно важное значение деятельности, осуществляемой информационным центром Организации Объединенных Наций в Исламабаде, и подчеркивает необходимость еще большего повышения ее эффективности; другая делегация с удовлетворением отметила работу информационного центра Организации Объединенных Наций в Сане.

45. По завершении общих прений заместитель Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации сделал заявление, в

котором он ответил на некоторые вопросы, поднятые делегациями.

## **Глава IV**

### **Рассмотрение докладов Генерального секретаря**

46. Заместитель Генерального секретаря и руководящие сотрудники Департамента внесли на рассмотрение девять докладов Генерального секретаря, которые по отдельности были рассмотрены Комитетом.

47. Что касается доклада Генерального секретаря по вопросу о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации (A/AC.198/2000/2), Департамент проанализировал основные меры, которые он принимает в целях усиления роли Организации в области коммуникации во всех регионах на основе более широкого применения новых технологий и осуществления таких инициатив, как создание информационной службы Организации Объединенных Наций и налаживание более эффективной координации в Секретариате. По заявлению представителя Департамента, Департамент сталкивается с трудностями в деле выполнения возросшего объема работы при сокращении объема ресурсов, поскольку возложенные на Департамент мандаты расширяются, а выделяемые Департаменту ресурсы сокращаются. Одна из делегаций интересовалась затратами, связанными с переводом телевизионного вещания из аналогового в цифровой формат, и была информирована Департаментом о том, что такие расходы представляют собой неизбежные капитальные затраты в связи с тем, что в течение предстоящего пятилетнего периода будет осуществлен перевод на цифровой стандарт. Другая делегация интересовалась доходами, которые получает Организация от публикации издания «Treaty Series» в интерактивном режиме, и была информирована о том, что с 1 марта 2000 года объем поступлений составил 50 000 долл. США. В ответ на вопрос относительно информационно-пропагандистской кампании в связи с тысячелетием Департамент отметил, что эта кампания предоставит уникальную возможность осветить все направления деятельности,

осуществляемой Организацией. Один из ораторов просил уделить более пристальное внимание деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в интересах африканских стран, помимо работы, проводимой Советом Безопасности, и Департамент сослался на информацию, публикуемую в издании «Africa Recovery» («Подъем Африки»).

48. Что касается записки Генерального секретаря о предлагаемом среднесрочном плане на период 2002–2005 годов (A/AC.198/2000/8), Департамент выделил в рамках среднесрочного плана четыре подпрограммы. Ряд делегаций поддержали цели, намеченные в рамках среднесрочного плана, а, по мнению одного оратора, было бы желательно более точно определить цели и указать ожидаемые достижения. В ответ Департамент указал, что этот план с концептуальной точки зрения является максимально широким по своему характеру, поскольку он определяет основные направления деятельности, а не представляет собой исчерпывающий перечень всех осуществляемых мероприятий. Одна делегация интересовалась возможностью повышения эффективности кампаний по борьбе с заболеваниями синдрома приобретенного иммунодефицита и уменьшению опасности таких стихийных бедствий, как циклоны. Другая делегация просила включить в качестве тематического приоритета в подпрограмму 1 программы 23 «Общественная информация» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов вопросы, касающиеся диалога между цивилизациями.

49. Что касается доклада Генерального секретаря о деятельности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИКООН) в 1999 году (A/AC.198/2000/9), Департамент отметил, что все специализированные учреждения, программы и фонды системы Организации Объединенных Наций едины в своем стремлении к совершенствованию культуры коммуникации в Организации. Департамент представил подробную информацию о планах создания павильона системы Организации Объединенных Наций на предстоящей Ганноверской выставке 2000 года по теме «Человечество, природа, технология». На следующей сессии ОИКООН в число тем для рассмотрения будут включены, в частности,

следующие: использование телевизионных каналов для распространения информации Организации Объединенных Наций и информационно-пропагандистская кампания в связи с тысячелетием. Ряд делегаций согласились с тем, что было бы полезно обеспечить более широкий доступ к информации и материалам, которые будут находиться в павильоне Организации Объединенных Наций, что особенно будет полезно для тех лиц, которые не будут иметь возможности посетить этот павильон; в ответ Департамент информировал делегации, что в настоящее время осуществляется подготовка соответствующего Web-сайта.

50. Что касается доклада об информационно-пропагандистской кампании в связи с тысячелетием (A/AC.198/2000/10), Департамент отметил, что эта кампания является «детисцем» Комитета. Она разработана с целью продемонстрировать тот факт, что Организация Объединенных Наций привносит новые элементы в повседневную жизнь простых людей и в этой связи содействует повышению степени информированности и активизации поддержки на низовом уровне деятельности, осуществляемой Организацией. Цель кампании по освещению деятельности Организации Объединенных Наций состоит в том, чтобы подчеркнуть гуманистический характер деятельности Организации Объединенных Наций. Департамент подчеркнул, что эта кампания преследует краткосрочные и долгосрочные цели, которые состоят в первую очередь в придании импульса деятельности по проведению Саммита тысячелетия и, во-вторых, для использования Саммита тысячелетия для начала осуществления долгосрочной стратегии в области коммуникации. В рамках этой кампании будут рассматриваться, в частности, вопросы, касающиеся детей, и в этой связи Департамент проводит переговоры с Детским фондом Организации Объединенных Наций. Несколько выступавших заявили о том, что их делегации проявляют большой интерес к Саммиту тысячелетия, и просили представить подробную информацию, касающуюся аккредитации представителей средств массовой информации. Департамент заявил, что в настоящее время разрабатываются соответствующие инструкции и в скором времени они будут распространены. Департамент также заявил, что он примет все возможные меры для облегчения доступа

журналистов в ходе Саммита. Один член Комитета выразил озабоченность в связи с тем, что некоторые важные информационно-пропагандистские мероприятия состоятся лишь за несколько месяцев до проведения Саммита, в частности, по причине того, что летом интенсивность информационной деятельности снижается. Департамент отметил, что эта кампания будет проводиться на постоянной основе.

51. Что касается доклада Генерального секретаря о развитии многоязычия, ведении и обновлении Web-сайта Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2000/7–A/AC.172/2000/4), Департамент подчеркнул, что этот Web-сайт создается в дополнение к традиционным средствам массовой информации, а не в ущерб им. Департамент надеется обеспечить выполнение в автоматическом режиме многочисленных функций по увеличению объема и более широкому распространению публикуемых материалов. Кроме того, для обеспечения надежной основы функционирования этого сайта требуется провести технико-экономическое обоснование. Одна делегация запросила статистические данные о количестве выходов на арабский Web-сайт, и Департамент обещал представить эти данные. Тот же оратор приветствовал недавно осуществленное преобразование соответствующих должностей в постоянные должности в целях обеспечения функционирования этого Web-сайта как свидетельство решимости Департамента содействовать обеспечению осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи о паритете языков. Ряд делегаций заявили, что они не поддерживают предложение С-3, изложенное в ранее представленном докладе Генерального секретаря (A/AC.198/1999/9 и Согг.1 и 2), относительно обеспечения паритета языков, и не считают, что в рамках этого процесса следует придавать столь важное значение частоте использования Web-сайта в настоящее время. Департамент отметил, что обеспечение такого паритета является трудным делом; однако первым шагом является недопущение расширения разрыва между языковыми Web-сайтами. Департамент отметил, что предложение С-3 ни в коем случае нельзя рассматривать как единственное практически осуществимое предложение; это предложение было внесено в качестве эффективной с точки зрения затрат меры.

52. Отметив доклад Генерального секретаря о создании международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций: ход работы над экспериментальным проектом (A/AC.198/2000/6), Департамент выразил признательность делегациям за ту поддержку, которую они оказали экспериментальному проекту по обеспечению ежедневного радиовещания на шести языках. Департамент отметил, что этот проект осуществляется в рамках общих усилий по представлению информации Организации Объединенных Наций непосредственно средствами массовой информации во всем мире и будет в значительной степени содействовать увеличению объема информации о деятельности Организации Объединенных Наций, распространяемой на глобальной основе. Подчеркивалось, что для успешного осуществления этих усилий необходимо установить эффективные партнерские связи с радиовещательными организациями, поскольку они будут являться основными каналами радиовещания. Этот проект вызвал «исключительный» интерес среди приславших ответы радиовещательных организаций, и Департамент перевел на цели осуществления этого проекта средства в размере 1,7 млн. долл. США из своего утвержденного бюджета на нынешний двухгодичный период. Планируется, что первый этап осуществления проекта совпадет по времени с Саммитом тысячелетия. В ответ на вопрос одной делегации относительно содержания радиовещательных программ Департамент ответил, что будет применяться традиционный подход Организации Объединенных Наций, предусматривающий представление содержательной информации населению отдельных регионов. Один оратор выразил озабоченность в связи с ограниченным откликом стран Южной Азии на этот обзор и заявил, что он проанализирует причины этого. Некоторые ораторы заявили о том, что они высоко оценивают предпринимаемые Департаментом усилия.

53. Департамент представил три доклада Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций: обзор на индивидуальной основе (A/AC.198/2000/3); о руководящих принципах функционирования информационных центров

Организации Объединенных Наций, объединенных с местными отделениями ПРООН (А/АС.198/2000/4); и о выделении ресурсов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для информационных центров в 1999 году (А/АС.198/2000/5). Департамент подчеркнул, что партнерские связи с правительствами принимающих стран и со специализированными учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций в этой области, особенно ПРООН, имеют решающее значение для обеспечения эффективного функционирования центров. Ряд делегаций запросили более подробную информацию об общем объеме ресурсов, выделяемых центрам, а не только о распределении должностей, и Департамент обещал представить такую информацию. Департамент также подчеркнул, что реорганизация в рамках системы Организации Объединенных Наций обусловила необходимость сокращения должностей в информационных центрах, хотя существует надежда, что некоторые должности могут быть при необходимости восстановлены. По мнению одной делегации, в «руководящих принципах», как представляется, принижается роль национальных сотрудников по вопросам информации, однако, по заявлению Департамента, это не так, поскольку такие сотрудники работают в контакте с координаторами-резидентами, которые во многих случаях также выполняют функции директоров центров. Один оратор интересовался причинами, по которым принимающая страна не получила вопросник по информационному центру в Дакке. Департамент проинформировал его о том, что обзором были охвачены лишь те центры, которые были объединены с местными отделениями в 1992 году, а центр в Дакке не входил в их число.

54. Одна делегация интересовалась, какие критерии применяются при назначении директоров информационных центров, и внесла предложение о том, чтобы центры в странах Африки возглавляли граждане африканских стран. Департамент ответил, что основными критериями являются наличие надлежащей квалификации в области коммуникации; знание определенной страны/региона и соответствующая лингвистическая подготовка. Департамент также подтвердил, что он по-прежнему предпринимает усилия по назначению граждан африканских стран руководителями центров в Африке. Одна страна

выразила озабоченность в связи с тем, что совместное с ПРООН использование помещений зачастую означает, что центры будут базироваться в периферийных районах, в результате чего доступ в эти центры учащихся и других лиц будет затруднен. Департамент ответил, что такие решения принимаются по каждому конкретному случаю и при этом всегда вопросам обеспечения доступа уделяется первостепенное внимание. Один оратор интересовался, рассматривался ли вопрос о переводе центра из Лагоса в Абуджу, новую столицу Нигерии; по заявлению Департамента, этот вопрос рассматривается в консультации со страновой группой. Другая делегация интересовалась совершенствованием Web-сайтов центрами, и, по заявлению Департамента, такая работа ведется по инициативе отдельных центров. Один оратор с сожалением констатировал общее 40-процентное сокращение штатных должностей в центрах в течение прошлого десятилетия.

## **Глава V**

### **Подготовка и утверждение доклада Комитета Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии**

55. На своем шестом пленарном заседании 12 мая 2000 года Комитет утвердил консенсусом свой доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, включая нижеследующие два проекта резолюций и проект решения.

#### **Проект резолюции A** **Информация на службе человечества**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* всеобъемлющий и важный доклад Комитета по информации<sup>6</sup>,

*принимая также к сведению* доклад Генерального секретаря по вопросам, касающимся информации<sup>7</sup>,

*настоятельно призывает* к тому, чтобы все страны, организации системы Организации Объединенных Наций в целом и все другие заинтересованные стороны, вновь подтверждая свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций и принципам

свободы печати и свободы информации, а также принципам независимости, плюрализма и разнообразия средств массовой информации, будучи глубоко обеспокоены существующими диспропорциями между развитыми и развивающимися странами и различными последствиями таких диспропорций, которые сказываются на возможностях государственных, частных или иных средств массовой информации и отдельных лиц в развивающихся странах распространять информацию и информировать о своих мнениях и знакомить со своими культурными и моральными ценностями с помощью отечественной продукции культурного назначения, а также обеспечивать разнообразие источников информации и свободный доступ к ней, и отдавая должное в этом контексте призыву к тому, что в Организации Объединенных Наций и на различных международных форумах именуется «новым международным порядком в области информации и коммуникации, рассматриваемым как развивающийся и непрерывный процесс»:

а) сотрудничали и взаимодействовали в целях сокращения существующих диспропорций в потоках информации на всех уровнях путем расширения помощи в деле развития инфраструктуры и потенциала развивающихся стран в области коммуникации с должным учетом их потребностей и приоритетов, установленных этими странами в таких областях, и с тем чтобы предоставить им и государственным, частным и иным средствам массовой информации в развивающихся странах возможность свободно и независимо разрабатывать свою собственную политику в области информации и коммуникации и расширять участие средств массовой информации и частных лиц в коммуникационном процессе и обеспечить свободный поток информации на всех уровнях;

б) обеспечивали журналистам возможность свободно и эффективно выполнять свои профессиональные обязанности и решительно осуждали все нападения на них;

с) оказывали содействие продолжению и укреплению программ практической подготовки работников вещания и журналистов государственных, частных и иных средств массовой информации развивающихся стран;

д) активизировали предпринимаемые на региональном уровне усилия и сотрудничество между развивающимися странами, а также сотрудничество между развитыми и развивающимися странами в целях укрепления потенциала в области коммуникации и совершенствования инфраструктуры средств массовой информации и техники связи в развивающихся странах, особенно в областях профессиональной подготовки и распространения информации;

е) стремились дополнять двустороннее сотрудничество предоставлением всей возможной поддержки и помощи развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации с должным учетом их интересов и потребностей в области информации и уже предпринятых шагов в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая:

i) развитие людских и технических ресурсов, которые необходимы для совершенствования систем информации и коммуникации в развивающихся странах, и содействие продолжению и укреплению программ практической профессиональной подготовки, например тех, которые уже осуществляются под эгидой как государственных, так и частных учреждений в развивающихся странах;

ii) создание условий, которые позволят развивающимся странам и их государственным, частным или иным средствам массовой информации иметь, на основе использования своих национальных и региональных ресурсов, технику связи, отвечающую их национальным потребностям, а также необходимые материалы для программ, особенно для радио- и телевидения;

iii) оказание помощи в установлении и развитии телекоммуникационных связей на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях, особенно между развивающимися странами;

iv) соответствующее содействие доступу развивающихся стран к современной технике связи, имеющейся на открытом рынке;

f) всемерно поддерживали Международную программу развития коммуникации<sup>8</sup> Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, в рамках которой должна предоставляться помощь как государственным, так и частным средствам массовой информации.

**Проект резолюции В**  
**Политика и деятельность Организации**  
**Объединенных Наций в области**  
**общественной информации**

*Генеральная Ассамблея,*

*подтверждая* свое решение укрепить роль Комитета по информации как своего главного вспомогательного органа, уполномоченного выносить Генеральной Ассамблее рекомендации относительно деятельности Департамента общественной информации Секретариата,

*разделяя* мнение Генерального секретаря о том, что общественная информация и коммуникация должны находиться в самом центре стратегического управления Организацией Объединенных Наций и что культура коммуникации должна проникнуть на все уровни Организации в качестве средства полного информирования народов мира о целях и деятельности Организации Объединенных Наций,

1. *вновь подтверждает* свою резолюцию 13 (I) от 13 февраля 1946 года, в которой она учредила Департамент общественной информации Секретариата;

2. *выражает* свою *обеспокоенность* тем, что разрыв в информационных и коммуникационных технологиях между развитыми и развивающимися странами продолжает увеличиваться и что большинство развивающихся стран не получает соответствующих выгод от нынешней информационно-технологической революции, и в этой связи подчеркивает необходимость устранения несбалансированности, характерной для этой глобальной информационно-технической революции, с тем чтобы сделать ее более справедливой и эффективной;

3. *приветствует* Либерию и Мозамбик в связи с их принятием в члены Комитета по информации;

4. *призывает* Генерального секретаря продолжать полностью выполнять рекомендации в отношении политики и деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации, содержащиеся в пункте 2 ее резолюции 48/44 В от 10 декабря 1993 года и других мандатах, предоставленных Генеральной Ассамблеей;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о переориентации деятельности Организации Объединенных Наций в области общественной информации и коммуникации<sup>9</sup> и рекомендует ему продолжать переориентацию деятельности, одновременно подчеркивая необходимость учета мнений государств-членов, и просит его представить доклад по этому вопросу Комитету по информации на его двадцать третьей сессии в мае 2001 года;

6. *приветствует* инициативы Департамента общественной информации, направленные на укрепление системы Организации Объединенных Наций в области общественной информации и в этой связи подчеркивает важность согласованного и ориентированного на результаты подхода, применяемого Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, программами и фондами системы Организации Объединенных Наций, которые участвуют в деятельности в области общественной информации и обеспечении ресурсами для ее осуществления;

7. *подчеркивает*, что переориентация деятельности Департамента общественной информации должна вести к сохранению и совершенствованию его деятельности в областях, представляющих особый интерес для развивающихся стран и в соответствующих случаях других стран с особыми потребностями, включая страны с переходной экономикой, и что такая переориентация должна способствовать устранению существующего между развивающимися и развитыми странами разрыва в жизненно важной области общественной информации и коммуникации;

8. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря по программе 23 «Общественная информация» предлагаемого среднесрочного плана на период 2002–2005 годов<sup>10</sup> и, подчеркивая, что осуществление широких целей,

изложенных в этом предложении, должно соответствовать целям, установленным в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи по вопросам, касающимся информации, просит Генерального секретаря представить это предложение на рассмотрение Комитета по программе и координации, с учетом поправок, внесенных Комитетом по информации на его двадцать второй сессии, согласно разделу I резолюции 53/207 Ассамблеи от 18 декабря 1998 года;

9. *просит* Генерального секретаря уделить, в частности, внимание учебным заведениям как ключевым и незаменимым партнерам Организации Объединенных Наций в ее усилиях по всестороннему информированию народов мира о своих целях и деятельности;

10. *рекомендует* Генеральному секретарю и далее укреплять механизмы проведения консультаций между Департаментом общественной информации и другими основными департаментами Секретариата, в частности департаментами, занимающимися вопросами развития;

11. *вновь подтверждает*, что информационные центры Организации Объединенных Наций должны продолжать пропагандировать мероприятия и достижения Организации Объединенных Наций в областях экономического и социального развития, искоренения нищеты, облегчения бремени задолженности, здравоохранения, образования, ликвидации неграмотности, поощрения прав женщин, прав детей, борьбы с тяжелым положением детей в условиях вооруженных конфликтов и их сексуальной эксплуатацией, ликвидации незаконного оборота наркотиков, решения экологических и других соответствующих вопросов;

12. *приветствует* вклад Департамента общественной информации в усилия Генерального секретаря по сокращению разрыва в области цифровых средств в качестве метода ускорения темпов экономического роста и в качестве ответа на сохранение пропасти между развитыми и развивающимися странами и, в этом контексте, просит Департамент еще больше повысить свою роль;

13. *ссылается* на свою резолюцию 54/113 от 10 декабря 1999 года о провозглашении 2001 года Годом диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и предлагает Генеральному секретарю укрепить информационный потенциал Департамента общественной информации в целях распространения информации о диалоге между цивилизациями и о его возможной роли в поощрении взаимопонимания, терпимости, мирного сосуществования и международного сотрудничества и в целях привлечения внимания международной общественности к этим вопросам;

14. *приветствует* решение Департамента общественной информации о создании нового web-сайта в целях информирования о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря продолжить проведение пропагандистской кампании, с тем чтобы обеспечить самую широкую международную поддержку Года, представить соответствующий доклад, а также сообщить о результатах всех мероприятий в этой области Комитету по информации на его двадцать третьей сессии;

15. *ссылается* на свои резолюции 53/202 от 17 декабря 1998 года и 54/254 от 15 марта 2000 года о провозглашении пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи «Ассамблеей тысячелетия Организации Объединенных Наций» и созыве в качестве составной части Ассамблеи тысячелетия Саммита тысячелетия Организации Объединенных Наций, принимает к сведению доклад Генерального секретаря о кампании пропаганды Ассамблеи тысячелетия<sup>11</sup> и рекомендует ему продолжать осуществлять эффективные программы в области общественной информации в этой связи с целью обеспечить широкое распространение решений Саммита и их всеобщую международную поддержку;

16. *высоко оценивает и поощряет* усилия Департамента общественной информации в деле распространения среди государств-членов информации о поощрении прав женщин и равенства женщин и мужчин;

17. *с признательностью отмечает* усилия Генерального секретаря по укреплению информационного потенциала Департамента

общественной информации в целях формирования и обеспечения повседневного функционирования информационных компонентов миротворческих и других полевых операций Организации Объединенных Наций и предлагает Секретариату продолжать обеспечивать участие Департамента, начиная со стадии планирования таких будущих операций, посредством междепартаментских консультаций и координации с другими основными департаментами Секретариата;

18. *подчеркивает* важность укрепления потенциала в области общественной информации Департамента общественной информации в отношении операций по поддержанию мира и его роли в процессе отбора пресс-секретарей для операций или миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и в этой связи предлагает Департаменту откомандировывать пресс-секретарей, которые располагают необходимыми навыками, для выполнения задач в интересах соответствующих операций или миссий;

19. *подчеркивает*, что все публикации Департамента общественной информации, выпускаемые в соответствии с существующими мандатами, должны удовлетворять подпадающие определению потребности, не должны дублировать другие публикации системы Организации Объединенных Наций и должны выпускаться эффективным с точки зрения затрат образом;

20. *принимает к сведению* продолжающиеся усилия Генерального секретаря по превращению Библиотеки им. Дага Хаммаршельда в виртуальную библиотеку всемирного масштаба путем обеспечения электронного доступа к информации и другим приобретенным материалам Организации Объединенных Наций для растущего числа читателей и пользователей и в то же время просит его расширить фонд хранящихся в Библиотеке книг и журналов, в том числе публикаций по вопросам мира и безопасности и вопросам, касающимся развития, в целях обеспечения того, чтобы она сохранила свою роль широкодоступного источника информации об Организации Объединенных Наций и ее деятельности;

21. *приветствует* создание Департаментом общественной информации Службы новостей Организации Объединенных Наций и призывает Генерального секретаря предпринимать все усилия

к обеспечению того, чтобы публикации и другие информационные услуги Секретариата, включая веб-сайт и Службу новостей Организации Объединенных Наций, содержали всеобъемлющую, объективную и сбалансированную информацию о вопросах, которыми занимается Организация, и обеспечивали редакционную независимость, беспристрастность, точность освещения и полное соответствие резолюциям и решениям Генеральной Ассамблеи;

22. *принимает к сведению* усилия Генерального секретаря по обеспечению доступа представителей государств-членов на брифинги, организуемые в Центральных учреждениях Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря, и более широкому распространению материалов таких брифингов и просит его рассмотреть возможность принятия дополнительных мер в этом отношении;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечивать, чтобы информация, предоставляемая средствам массовой информации, делегации могли получать в полном объеме и своевременно;

24. *вновь подтверждает* важное значение, придаваемое государствами-членами роли информационных центров и информационных компонентов Организации Объединенных Наций в деле эффективного и всестороннего распространения информации во всех частях мира, в частности в развивающихся странах и странах с переходной экономикой, и особенно в тех странах, где существует потребность в обеспечении более широкой осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций;

25. *вновь подтверждает также* важное значение обеспечения того, чтобы все информационные центры Организации Объединенных Наций отвечали основным целям, изложенным Комитетом по информации в его докладе о работе его девятой сессии<sup>12</sup>;

26. *подчеркивает*, что объем выделяемых ресурсов должен соответствовать предусмотренным мандатами программам и мероприятиям информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить их полное и эффективное осуществление, выражает глубокое разочарование по поводу сокращения



более чем на 40 процентов численности персонала информационных центров за прошедшее десятилетие и в этом контексте высоко оценивает щедрые взносы некоторых правительств принимающих стран, а также партнерские отношения с Программой развития Организации Объединенных Наций и другими организациями системы Организации Объединенных Наций и местными участниками в интересах поддержания нынешнего уровня операций информационных центров;

27. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об информационных центрах Организации Объединенных Наций<sup>13</sup> и просит Генерального секретаря, по мере возможности и на индивидуальной основе, продолжать политику объединения при оптимальных затратах, учитывая мнение принимающей страны, и не допускать подрыва информационных функций и автономности информационных центров Организации Объединенных Наций, с тем чтобы достичь заявленной цели политики, предусматривающей совершенствование порядка предоставления информации Организацией Объединенных Наций, и в этой связи просит его решать проблемы, с которыми сталкиваются эти центры;

28. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об объединении информационных центров Организации Объединенных Наций с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>14</sup>, просит его прислушаться к точкам зрения и мнениям правительств соответствующих принимающих стран, которые были изложены в их ответах на вопросник, разосланный Секретариатом, и также просит его представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии доклад о шагах, принятых в этом отношении;

29. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о руководящих принципах функционирования информационных центров Организации Объединенных Наций, объединенных с местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций<sup>15</sup>;

30. *вновь подтверждает* роль Генеральной Ассамблеи в связи с открытием новых информационных центров Организации

Объединенных Наций, предлагает Генеральному секретарю вынести такие рекомендации, которые он может счесть необходимыми, относительно создания и местонахождения таких центров и, в этой связи, приветствует просьбы Габона, Гаити, Гвинеи, Кыргызстана, Хорватии и Ямайки об открытии информационных центров или информационных компонентов;

31. *подчеркивает* необходимость оживления работы центров, которые в настоящее время не действуют и в отношении которых соответствующие страны уже направили запросы;

32. *ссылается* на резолюцию 54/82 В от 6 декабря 1999 года, в которой Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать изучать пути и средства рационализации и обеспечения справедливого распределения имеющихся ресурсов среди всех информационных центров Организации Объединенных Наций, с глубокой обеспокоенностью отмечает существующую несбалансированность в обеспечении ресурсами информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся и развитых странах и в связи с этим, принимая во внимание важность данного вопроса, необходимость получения дополнительной информации и просит Генерального секретаря тщательно изучить это положение с учетом всех соответствующих факторов и представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии доклад по данному вопросу;

33. *просит* Генерального секретаря рассмотреть возможность назначения директоров в те информационные центры Организации Объединенных Наций, которые еще не объединены и находятся под временным управлением отделений Программы развития Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить автономность таких центров;

34. *приветствует* действия ряда государств-членов по оказанию финансовой и материальной поддержки информационным центрам Организации Объединенных Наций в своих соответствующих столицах и предлагает Генеральному секретарю провести, через посредство Департамента общественной информации, консультации с государствами-членами, где это уместно,

относительно возможности оказания центрам дополнительной добровольной поддержки на национальной основе, памятуя о том, что такая поддержка не должна подменять собой удовлетворение в полном объеме финансовых потребностей информационных центров Организации Объединенных Наций в рамках бюджета по программам Организации Объединенных Наций;

35. *отмечает* дальнейшее укрепление сотрудничества между Департаментом общественной информации и Университетом мира в Коста-Рике в качестве координационного центра по пропаганде деятельности Организации Объединенных Наций и распространению информационных материалов Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря представить доклад об этой деятельности;

36. *заявляет* о своей полной поддержке широкого, точного, беспристрастного и оперативного освещения деятельности Организации Объединенных Наций посредством продолжения и совершенствования практики выпуска пресс-релизов Организации Объединенных Наций, которые должны отражать межправительственный аспект работы Организации и обсуждений в ее рамках, подчеркивает важное значение выпуска этих пресс-релизов на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и просит другие соответствующие органы Генеральной Ассамблеи уделить должное внимание этому вопросу;

37. *подчеркивает*, что радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющих в распоряжении Департамента общественной информации, и представляет собой важный инструмент в деятельности Организации Объединенных Наций, в частности в областях развития и поддержания мира, в соответствии с резолюцией 48/44 В Генеральной Ассамблеи;

38. *рекомендует* увеличить количество программ Радиослужбы Организации Объединенных Наций на web-сайте Организации Объединенных Наций на всех имеющихся языках;

39. *принимает к сведению* усилия, предпринимаемые Департаментом общественной информации по распространению программ

непосредственно среди вещательных станций во всем мире на шести официальных языках, и в этой связи подчеркивает необходимость непредвзятого и объективного подхода в информационной деятельности Организации Объединенных Наций;

40. *призывает* Департамент общественной информации продолжать включать в свои радио- и телепередачи конкретные программы, касающиеся потребностей развивающихся стран;

41. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме содержащихся в пункте 9 резолюции 38/82 В Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1983 года рекомендаций относительно включения полных программ на французском и креольском языках в программу работы Карибской группы Радиослужбы Организации Объединенных Наций;

42. *приветствует* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления экспериментального проекта создания международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций<sup>16</sup> и перераспределении ресурсов, необходимых для этих целей;

43. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии промежуточный доклад о результатах осуществления экспериментального проекта и объявляет о своем намерении рассмотреть до конца 2001 года и после его представления Генеральным секретарем окончательный доклад по результатам осуществления проекта в целях принятия решения по данному вопросу в ходе своей пятьдесят шестой сессии;

44. *настоятельно призывает* Генерального секретаря поддерживать и укреплять управленческие навыки, ресурсы персонала, результаты осуществления программ и средства вещания Радиослужбы Организации Объединенных Наций на шести официальных языках и, по возможности, на других официальных языках в целях обеспечения успешной реализации экспериментального проекта в области радиовещания и в этих целях укреплять сотрудничество с Пресс-центром Организации Объединенных Наций и информационными центрами Организации Объединенных Наций, а

также сотрудничество с национальными и международными радиовещательными организациями в государствах-членах;

45. *подчеркивает* сохраняющееся значение использования традиционных каналов и средств массовой информации в деятельности по распространению информации об Организации Объединенных Наций и рекомендует Генеральному секретарю через посредство Департамента общественной информации продолжать в полной мере использовать новейшие достижения в области информационных технологий, включая Интернет, для совершенствования, эффективным с точки зрения затрат образом, процесса распространения информации об Организации Объединенных Наций в соответствии с приоритетами, установленными Генеральной Ассамблеей, и принимая во внимание языковое разнообразие Организации;

46. *отмечает* усилия, прилагаемые некоторыми информационными центрами Организации Объединенных Наций с целью создать свои собственные информационные страницы в Интернете на местных языках, и в этой связи рекомендует Департаменту общественной информации предоставлять ресурсы и технические средства для подготовки информационных страниц на соответствующих местных языках принимающих стран, в особенности в тех информационных центрах Организации Объединенных Наций, информационные страницы которых пока не введены в действие;

47. *призывает* Департамент общественной информации продолжать свои усилия по координации и оптимизации содержания информационных страниц информационных центров Организации Объединенных Наций, использующих один и тот же язык, в целях укрепления информационных служб, избежания дублирования и повторов;

48. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о разработке, обслуживании и обновлении web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех языках<sup>17</sup>, призывает Генерального секретаря продолжать его усилия по разработке и совершенствованию web-сайтов Организации Объединенных Наций на всех официальных языках Организации и просит его продолжать готовить

предложения для рассмотрения Комитетом по информации на его двадцать третьей сессии, имея в виду достижение модульного паритета, что должно в конечном счете привести к достижению полного паритета между официальными языками Организации Объединенных Наций;

49. *просит* Генерального секретаря включить в свой доклад в соответствии с пунктом 48 выше руководящие принципы планирования и публикации содержания на web-сайтах Организации Объединенных Наций;

50. *подчеркивает* важность широкого доступа к Собранию договоров Организации Объединенных Наций и сессионной документации Организации Объединенных Наций и приветствует инициативу Генерального секретаря об открытии доступа к сессионной документации Организации через web-сайт Организации Объединенных Наций на всех официальных языках;

51. *выражает свою признательность* Департаменту общественной информации за регулярное осуществление программы в интересах работников служб вещания и журналистов из развивающихся стран и стран с переходной экономикой и призывает обеспечить ее дальнейшее расширение в целях охвата ею большего числа стажеров из этих стран;

52. *отмечает* важную работу, проводимую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и ее сотрудничество с информационными агентствами и вещательными организациями в развивающихся странах в деле распространения информации по приоритетным вопросам;

53. *предлагает* Департаменту общественной информации продолжать обеспечивать как можно более широкий доступ к экскурсиям по Организации Объединенных Наций, а также обеспечивать, чтобы экспозиции, организуемые в открытых для публики местах, были как можно более информативными, современными и новаторскими с технической точки зрения;

54. *ссылается* на свои резолюции, касающиеся последствий чернойбыльской катастрофы, в частности резолюции 51/138 В от 13 декабря 1996 года и 52/172 от 16 декабря 1997 года, и рекомендует Департаменту

общественной информации в сотрудничестве с заинтересованными странами и соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций продолжать принимать надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о последствиях этой катастрофы;

55. *ссылается также* на свою резолюцию 53/1 Н от 16 ноября 1998 года, касающуюся международного сотрудничества и координации в целях реабилитации населения и экологии Семипалатинского региона в Казахстане, пострадавшего в результате ядерных испытаний, и призывает Департамент общественной информации в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами системы Организации Объединенных Наций принять надлежащие меры для повышения уровня информированности мировой общественности о проблемах и потребностях Семипалатинского региона;

56. *ссылается* на свои резолюции 53/59 В от 3 декабря 1998 года и 54/82 В и настоятельно призывает Департамент общественной информации принять необходимые меры, посредством предоставления актуальной и объективной информации, для достижения основных целей, поставленных в докладе Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке<sup>18</sup>, и широко освещать деятельность созданной в этих целях рабочей группы открытого состава;

57. *просит* Генерального секретаря представить Комитету по информации на его двадцать третьей сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии доклад о деятельности Департамента общественной информации и об осуществлении рекомендаций, содержащихся в настоящей резолюции;

58. *просит* Комитет по информации представить доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии;

59. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы, касающиеся информации».

### **Проект решения Расширение членского состава Комитета по информации**

Генеральная Ассамблея постановляет расширить членский состав Комитета по информации с 95 до 97 членов и назначить Армению и Ливийскую Арабскую Джамахирию членами Комитета по информации.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 21 (A/35/21), приложение, раздел V.*

<sup>2</sup> Там же, *тридцать шестая сессия, Дополнение № 21 (A/36/21)*; там же, *тридцать седьмая сессия, Дополнение № 21 и исправление (A/37/21 и Corr.1)*; там же, *тридцать восьмая сессия, Дополнение № 21 и исправления (A/38/21 и Corr.1 и 2)*; там же, *тридцать девятая сессия, Дополнение № 21 (A/39/21)*; там же, *сороковая сессия, Дополнение № 21 (A/40/21)*; там же, *сорок первая сессия, Дополнение № 21 (A/41/21)*; там же, *сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (A/42/21)*; там же, *сорок третья сессия, Дополнение № 21 (A/43/21)*; там же, *сорок четвертая сессия, Дополнение № 21 (A/44/21)*; там же, *сорок пятая сессия, Дополнение № 21 (A/45/21)*; там же, *сорок шестая сессия, Дополнение № 21 (A/46/21)*; там же, *сорок седьмая сессия, Дополнение № 21 (A/47/21)*; там же, *сорок восьмая сессия, Дополнение № 21 (A/48/21)*; там же, *сорок девятая сессия, Дополнение № 21 (A/49/21)*; там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 21 (A/50/21)*; и там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 21 (A/51/21).*

<sup>3</sup> Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 21 (A/52/21/Rev.1).*

<sup>4</sup> Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 21 (A/53/21/Rev.1).*

<sup>5</sup> Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 21 и добавление (A/54/21 и Add.1).*

<sup>6</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 21 (A/55/21).*

<sup>7</sup> A/54/415.

<sup>8</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Отчеты Генеральной конференции, двадцать первая сессия, Белград, 23 сентября — 28 октября 1980 года*, том 1, Резолюции, раздел III.4, резолюция 4/21.

<sup>9</sup> A/АС.198/2000/2.

---

<sup>10</sup> A/АС.198/2000/8.

<sup>11</sup> A/АС.198/2000/10.

<sup>12</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 21 (А/42/21), раздел III.D, рекомендация 36.*

<sup>13</sup> A/АС.198/2000/3, A/АС.198/2000/4 и A/АС.198/2000/5.

<sup>14</sup> A/АС.198/2000/3.

<sup>15</sup> A/АС.198/2000/4.

<sup>16</sup> A/АС.198/2000/6.

<sup>17</sup> A/АС.198/2000/7–A/АС.172/2000/4.

<sup>18</sup> A/52/871–S/1998/318.

## Приложение I

### **Заявление заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации на открытии двадцать второй сессии Комитета по информации**

1. Мне доставляет удовольствие и честь вновь обратиться к членам Комитета по информации в связи с началом его двадцать второй сессии. Я хотел бы воспользоваться представившейся мне возможностью, чтобы поздравить вновь избранного Докладчика г-на Яйана Муляна, Индонезия. Вместе с тем я должен выразить признательность уходящему Докладчику Комитета г-ну Сидхарто Резе Сурьё-ди-Пуро, Индонезия, который весьма плодотворно работал в Бюро в течение нескольких лет, и хочу пожелать ему успехов в его новой работе.
2. Позвольте мне также выразить признательность уважаемому Председателю г-ну Эль-Хасану Захиду, а также другим членам Бюро за их усилия, результатом которых стало дальнейшее укрепление духа сотрудничества между Комитетом и Департаментом в осуществлении наших общих задач. Я с интересом ожидаю результатов дискуссий на сессии этого года и надеюсь и далее получать указания относительно будущего направления работы Департамента в духе консенсуса, характерного для работы Комитета.
3. Я информировал Комитет о многих принимаемых мерах, направленных на то, чтобы переориентировать деятельность Департамента общественной информации на достижение связанных с реформами задач Организации, поставленных Генеральным секретарем. В девяти подготовленных по просьбе Генеральной Ассамблеи и Комитета докладах, находящихся на рассмотрении Комитета, излагается характер этих реформ, а также приводится подробная информация о других конкретных аспектах работы Департамента.
4. Вся эта деятельность осуществляется под руководством Генерального секретаря и с учетом того, что он недвусмысленно признает ту центральную роль, которую общественная информация и коммуникация играют в работе Организации в целом. В то время, когда Генеральный секретарь уделяет первоочередное внимание реформированию и изменению роли Организации Объединенных Наций, с тем чтобы выполнить требования мира, не просто объединяющего много стран, а мира, имеющего по-настоящему глобальный характер, Департамент общественной информации должен принять эффективные ответные меры в связи с происходящими переменами. В связи с этим Департамент разрабатывает творческие стратегии и налаживает новые партнерские отношения, а также в полной мере использует современную информационную технологию, с тем чтобы улучшить связь Организации со всеми народами мира, что является одной из целей, которую, насколько мне известно, Комитет также твердо намерен выполнить.
5. Позвольте мне отметить основной комплекс осуществленных Департаментом мероприятий, затрагивающих самую суть происходящих перемен, с тем чтобы придать нашим усилиям поистине глобальный характер. Четыре недели назад Генеральный секретарь представил Генеральной

Ассамблее свой эпохальный доклад, посвященный тысячелетию. Как это обычно бывает, когда выпускается такой важный документ, все силы Департамента были мобилизованы на обеспечение максимальной пропагандистской поддержки этого доклада. Вместе с тем мы приняли ряд беспрецедентных мер, направленных на то, чтобы более эффективно довести информацию Генерального секретаря до населения всех регионов мира.

6. Одним из этих новшеств было решение осуществить прямую спутниковую трансляцию выступления Генерального секретаря и пресс-конференции для средств массовой информации во всем мире, а также на основе использования метода видеоконференции для специальных форумов, организованных информационными центрами Организации Объединенных Наций в десяти точках мира. Один из таких форумов высокого уровня, на котором председательствовал премьер-министр Того, был проведен в Ломе. Как в отношении этих неформальных форумов, так и средств вещания, использующих спутниковую телевизионную связь, были приняты меры по организации дистанционного устного перевода пресс-конференции Генерального секретаря на шести официальных языках.

7. Другая важная мера связана с запрещенными ранее справочными брифингами, которые в настоящее время на регулярной основе организуются для находящихся в Центральном учреждении корреспондентов до начала того или иного важного мероприятия. Используя имеющуюся в настоящее время весьма доступную коммуникационную технологию на основе использования метода телеконференции, мы провели четыре дополнительных справочных брифинга Специального советника Генерального секретаря для редакторов, ведущих журналистов и репортеров из каждого из следующих регионов: Африки, Азии, Европы и Северной и Южной Америки.

8. Результаты всей этой деятельности были четко отражены в последовавшей за ней работе средств массовой информации, объем которой, как мне представляется, является колоссальным и беспрецедентным для такого доклада. Более 25 крупных телевещательных организаций и информационных агентств, таких, как «Кейбл ньюз нетуорк» (Си-эн-эн), «Американ бродкастинг корпорейшн», «Рейтерс телевижн» и «Ассошиейтед пресс телевижн», передавали выступление Генерального секретаря или основные выдержки из его доклада. Кроме того, были заключены договоренности с организацией «Юропиан бродкастинг юнион», которая любезно организовала прямую трансляцию всего выступления и пресс-конференции, а 15 членов этой организации, которые, конечно, находятся не только в европейских странах, использовали часть этой трансляции. «Теле Либан», «Адж Джазира» и «Саут африкан бродкастинг корпорейшн» также провели прямую трансляцию как выступления, так и пресс-конференции. Кроме того, Радио Организации Объединенных Наций предоставило информацию и организовало распространение доклада Генерального секретаря среди 37 радиостанций в Африке, Азии, на Ближнем Востоке, в Северной и Южной Америке и в регионе Карибского бассейна на шести языках.

9. Информационные центры, игравшие ключевую роль в проведении кампании, сообщили, что более 66 телевизионных и 92 радиопрограмм в 29 странах освещали это мероприятие, а также ему были посвящены 280 газетных статей, опубликованных в 58 странах, в основе которых лежали

материалы для прессы, предоставленные и распространенные в глобальных масштабах Департаментом.

10. Саммит и Ассамблея тысячелетия предоставят Департаменту новую уникальную возможность обеспечить широкомасштабную и подлинно глобальную поддержку целей Организации. Помимо использования Саммита и Ассамблеи тысячелетия для освещения этих целей Департамент концентрирует также свои усилия на разработке агитационно-пропагандистской кампании, в рамках которой в связи с новым тысячелетием будут продемонстрированы многие достижения и возможности нашей Организации.

11. На основе использования мощного, ориентированного на достижение практических результатов лозунга «Организация Объединенных Наций действует», основной упор в этой кампании будет делаться на представление широкой аудитории простой и доступной информации об Организации Объединенных Наций. Главным образом в рамках этой новаторской кампании будут использоваться визуальные средства, такие, как плакаты, выставленные в общественных местах и показываемые в телевизионных передачах, а также передачи государственных радиослужб, с тем чтобы продемонстрировать, как Организация Объединенных Наций осуществляет свою деятельность, например, в таких областях, как борьба с нищетой и болезнями, содействие достижению мира, развитие и равенство женщин и защита окружающей среды. В некоторых материалах будет содержаться информация о простых людях, на жизнь которых деятельность Организации Объединенных Наций оказала позитивное воздействие, в то время как в других материалах будут фигурировать местные или международные знаменитости. Все материалы будут в основном отправлять пользователя на специальную web-страницу, на которой будет содержаться реальная информация о том, какие изменения Организация Объединенных Наций внесла в жизнь людей. Тема «Организация Объединенных Наций действует» будет включена во многие агитационно-пропагандистские материалы и мероприятия в период 2000–2001 годов, которые готовятся как в Центральных учреждениях, так и в информационных центрах Организации Объединенных Наций на местах.

12. Как отмечалось ранее, основная цель прилагаемых в настоящее время усилий состоит в расширении пропагандистской работы наших средств информации в глобальных масштабах. В этом контексте я с удовлетворением отмечаю, что серьезные усилия прилагаются также в разработке комплексной информационной операции с использованием многих средств массовой информации, в рамках которой новости Организации Объединенных Наций будут передаваться средствами массовой информации во всем мире. В настоящее время Департамент готовит высококачественные материалы о происходящих событиях для всех традиционных средств массовой информации, однако нам необходимо, как в случае со средствами массовой информации, которые мы пытаемся обслуживать, принять комплексный подход, включающий в себя четыре основных элемента: телевидение, радио, печатные материалы и Интернет. Подготовка информационных материалов на комплексной основе является конечной целью Службы новостей Организации Объединенных Наций, которую мы надеемся ввести в действие в конце текущего года. На начальном этапе Служба новостей будет передавать по электронной почте и, в случае необходимости, по факсимильной связи наиболее важную информацию Организации Объединенных Наций о событиях



дня и сообщать о наличии аудио- и визуальных материалов. Служба новостей будет организована по региональным и тематическим направлениям для обеспечения того, чтобы большинство элементов новостей представляли прямой интерес для пользователей. Средства массовой информации в развивающихся странах, имеющие ограниченные средства для прямого охвата Организацией Объединенных Наций, выразили особый энтузиазм по поводу создания этой Службы.

13. В этой связи я должен отметить, что около шести месяцев назад мы открыли Центр новостей Организации Объединенных Наций на web-сайте Организации Объединенных Наций в Интернете. Наша информация размещается по мере поступления в течение всего дня. Эта инициатива оказалась популярным и эффективным способом, обеспечивающим доступ к информации Организации Объединенных Наций, который ежедневно охватывает целый спектр деятельности системы и становится основным источником поступления определенных новостей для средств массовой информации.

14. На основе применения этого подхода, предусматривающего большую ориентацию на регионы, Департамент предлагает также в экспериментальном порядке направить на места одного телевизионного и одного радиопроюсера, с тем чтобы в максимальной степени использовать связи с региональными средствами массовой информации и получать более широкую информацию с мест для готовящихся в Центральных учреждениях программ, которые распространяются в глобальных масштабах. Мы выбрали Африку в качестве первого места для проведения такого предлагаемого экспериментального проекта, учитывая то приоритетное значение, которое уделяет этому континенту Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Генеральный секретарь и практически все фонды, программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций.

15. Насколько известно, Департамент общественной информации осуществил две весьма успешные программы брифингов на высоком уровне для ведущих редакторов Соединенных Штатов, которые прибыли в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций за свой счет. Департамент признателен Генеральному секретарю, первому заместителю Генерального секретаря, руководителям фондов и программ Организации Объединенных Наций, а также заместителям Генерального секретаря, являющимся руководителями ведущих департаментов, за их участие, благодаря чему появился целый ряд заметных и положительно освещающих деятельность Организации Объединенных Наций статей в газетах национального масштаба, таких, как «Лос-Анджелес таймс», «Чикаго трибюн», «Бостон глоуб» и «Филадельфия инквайер».

16. Я с удовлетворением сообщаю, что мы изыскали внебюджетные ресурсы, которые позволят нам осуществить две аналогичные программы для группы журналистов из Африки и Азии. В следующем году мы надеемся мобилизовать средства на организацию аналогичного мероприятия для журналистов из Латинской Америки и региона Карибского бассейна.

17. Кроме того, по-прежнему прилагаются усилия, направленные на улучшение условий работы международных журналистов, аккредитованных в других основных местах службы. Например, в Отделении Организации

Объединенных Наций в Вене с апреля 1999 года был проделан большой объем работ в служебных помещениях, занимаемых представителями прессы. Кроме того, продолжают прилагаться усилия, направленные на изыскание дополнительных служебных помещений для аккредитованных журналистов.

18. А теперь позвольте мне затронуть вопрос о большой работе, осуществляемой в настоящее время на Радио Организации Объединенных Наций. Как постоянно подчеркивал Комитет и как отметили государства-члены в резолюции 54/82 В Генеральной Ассамблеи, принятой в прошлом году, «радио является одним из наиболее эффективных с точки зрения затрат и мощных средств массовой информации, имеющихся в распоряжении Департамента общественной информации». В этой связи я с удовлетворением констатирую, что в этом году Департамент сделал важный шаг вперед в распространении информации об основных событиях в Организации Объединенных Наций непосредственно среди радиостанций мира на шести официальных языках. Отражением нашей приверженности этому проекту является тот факт, что мы перераспределили на него сумму в размере 1 760 300 долл. США из утвержденного бюджета по программам Департамента на двухгодичный период 2000–2001 годов.

19. Как указывается в докладе о ходе работы над экспериментальным проектом по созданию международной службы радиовещания Организации Объединенных Наций (A/AC.198/2000/6), находящемся на рассмотрении Комитета, осуществить это требующее напряженной работы мероприятие было бы невозможно, если бы не был налажен ряд партнерских контактов, предусматривающих предоставление эфирного времени, с местными, национальными и международными радиостанциями и сетями во всех регионах. По состоянию на текущий момент более 100 станций в 58 странах проявили большой интерес к этому новому проекту. Позвольте мне, г-н Председатель, выразить признательность Департамента всем государствам-членам, оказавшим поддержку деятельности в этом направлении. Я хотел бы также воспользоваться предоставленной возможностью, чтобы вновь обратиться с призывом к уважаемым членам Комитета по информации и к государствам-членам в целом предоставлять взносы наличностью или натурой, с тем чтобы активизировать это мероприятие и сохранить приданный ему импульс.

20. Хорошо известна наша широкая пропагандистская работа на телевидении, в том числе в еженедельной программе Си-эн-эн “World Report” («События в мире»). Однако, что касается этого средства массовой информации, которое трансформируется в результате быстрых технологических изменений, то нам предстоит выполнить важные задачи. Например, через пять лет нам предстоит обеспечить перевод всех телевизионных операций в цифровой стандарт, который будет обязательным на телевидении, и эта операция потребует немалых затрат. Я предлагаю провести всеобъемлющее исследование технологических потребностей Департамента не только в отношении телевидения, но и в отношении всех средств массовой информации, с тем чтобы мы могли определить направление нашей деятельности и обеспечить, чтобы наши планы, касающиеся капитального оборудования, и программа профессиональной подготовки были разработаны соответствующим образом. Нашей целью является и будет являться обеспечение того, чтобы мы могли охватить аудиторию в каждом регионе на основе использования имеющейся в нем наиболее эффективной и подходящей технологии.

21. Уделение основного внимания этим традиционным средствам массовой информации, на которые мы выделяем более 90 процентов наших ресурсов, ни в какой мере не подрывает нашу приверженность в полной мере использовать широкие возможности и охват Интернета. Насколько позволяют ресурсы, мы помещаем на Интернет наши материалы во все традиционные средства информации. По сути дела, аудиовизуальные материалы быстро становятся неотъемлемым элементом Интернета. Конечно, мы полностью понимаем, что доступ к Интернету в основном имеют промышленно развитые страны, однако недалек тот день, когда это средство станет широким каналом для передачи качественного звука и изображения в дома во всем мире. Мы хотим быть готовыми к тому, чтобы в полной мере воспользоваться этой возможностью, когда она появится.

22. Популярность Web-сайта Организации Объединенных Наций продолжает расти феноменальными темпами. Сегодня на Web-сайте Организации Объединенных Наций обычно ежедневно фиксируется более 1 миллиона посещений, при этом прогнозируется, что в 2000 году будет более 300 миллионов посещений из 148 стран. Отдел информационно-технического обслуживания Департамента по вопросам управления остается нашим основным партнером в этой области и в области всех других технических новшеств, вводимых Департаментом общественной информации.

23. В течение нескольких последних месяцев на Web-сайт Организации Объединенных Наций был добавлен значительный объем материалов на всех официальных языках. Недавно были введены такие новые сайты, как «Саммит тысячелетия», «Вифлеем-2000» и «Деколонизация». Вскоре будет введен новый сайт, широко освещающий проведение Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций.

24. Кроме того, в настоящее время на Web-сайте Организации Объединенных Наций можно получить все резолюции Совета Безопасности. В новом Центре документации собираются все имеющиеся документы заседающих органов с разбивкой по основным органам. Предполагается, что к концу года вся документация заседающих органов будет содержаться на основном измененном интерфейсе, что существенно расширит доступ.

25. В настоящее время Департамент полностью меняет главный портал Web-сайта в соответствии с концепцией равенства всех официальных языков, а также для того, чтобы облегчить его использование потребителями. Кроме того, мы сотрудничаем со всеми другими департаментами Секретариата в содействии разработке политического аспекта деятельности Организации, связанной с Интернетом. Однако одной из проблем, которую трудно решить, является паритет языков, так как для осуществления деятельности в этой сфере требуется большой объем ресурсов. В докладе Генерального секретаря о разработке многоязычного Web-сайта, находящемся на рассмотрении Комитета (A/АС.198/2000/7), содержится краткая информация о нынешней ситуации, а также излагается ход возможных действий.

26. После заседания Комитета в прошлом году было учреждено пять крупных миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и политических миссий. Все эти миссии включают в себя компонент общественной информации, и поддержка этих компонентов стала одним из основных направлений деятельности Департамента. Например, в марте группа

по «оценке потребностей» была направлена в Сьерра-Леоне для укрепления компонента общественной информации Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, которая будет иметь радиостанцию; на этой радиостанции будет использоваться оборудование, которое ранее эксплуатировалось Миссией Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике.

27. Что касается информационной деятельности по вопросу о Палестине, то Департамент подготовил новую фотовыставку «Организация Объединенных Наций и вопрос о Палестине», открывшуюся в декабре, которая сегодня является частью экспозиции, входящей в маршрут экскурсий для туристов, посещающих Организацию Объединенных Наций. В конце этого месяца фотовыставка с переводом описательной части на французский язык будет развернута в штаб-квартире ЮНЕСКО. Кроме того, Департамент сотрудничает в проведении кампании, направленной на широкое освещение в этом месяце пятидесятой годовщины Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ. В декабре 1999 года после проводившихся в течение двух месяцев брифингов и семинаров в Центральном учреждении, в Си-эн-эн в Атланте и в Колумбийском университете была завершена подготовка шести палестинских журналистов.

28. Тесно сотрудничая с Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Департамент общественной информации осуществил информационные стратегии по подготовке двух специальных сессий Генеральной Ассамблеи, которые намечено провести в следующем месяце, а именно сессий, посвященных положению женщин и социальным вопросам, соответственно. Создание специальных Web-страниц по указанным предстоящим мероприятиям явилось новым элементом, использованным Департаментом для улучшения понимания этих вопросов до проведения обоих мероприятий.

29. Кроме того, Департамент сосредоточил свои усилия на вопросах, касающихся прав человека, включая Всемирную конференцию по борьбе против расизма 2001 года, на основе тесного сотрудничества с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Кроме того, мы широко освещали мероприятия, связанные с инициативами Генерального секретаря, касающимися предпринимательской деятельности, а также новую роль Экономического и Социального Совета.

30. Департамент продолжает расширять свои партнерские связи с гражданским обществом, в частности с неправительственными организациями. Все большее число этих организаций стремится получить статус ассоциированных организаций в Департаменте общественной информации. С декабря статус ассоциированных организаций получили 59 организаций из 18 стран. Создание ассоциаций неправительственных организаций из Восточной Европы и все в большей мере из развивающихся стран является обнадеживающим признаком роста сообщества неправительственных организаций в этих регионах.

31. Департамент предоставляет неправительственным организациям все больше возможностей повысить свой потенциал в плане распространения информации и участия в работе Организации на основе расширенных

Web-сайтов, посвященных нашим партнерам — НПО. В декабре прошлого года мы провели ряд ежеквартальных семинаров по вопросам коммуникации, на которых были проведены консультации и предоставлена практическая информация о новой информационной технологии, новых и традиционных способах коммуникации и других средствах укрепления существующих партнерских отношений.

32. В ходе пятьдесят третьей ежегодной конференции ДОО/НПО, которая состоится в Центральных учреждениях 28–30 августа 2000 года, будет прежде всего рассматриваться тема «Глобальная солидарность: путь к миру и международному сотрудничеству». Эта конференция рассматривается как переходное мероприятие между Форумом тысячелетия, проводимым организациями гражданского общества, который состоится в мае, и Саммитом тысячелетия в сентябре, и на ней основное внимание будет уделяться расширяющимся партнерским отношениям между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

33. Организация также продолжает предоставлять информацию непосредственно населению путем ряда мероприятий, включая все более широкое использование видеоконференций, которые дают учащимся непосредственный доступ к Организации Объединенных Наций, а также с помощью программы сопровождаемых экскурсий и брифингов. Мы также сотрудничаем с Ассоциацией Соединенных Штатов Америки по содействию Организации Объединенных Наций в деле разработки видео- и учебных материалов по моделированию деятельности Организации Объединенных Наций, направленных на расширение возможностей для построения моделей и обучения, обеспечиваемых программами моделирования работы органов Организации Объединенных Наций, и их распространение по всей Северной Америке и за ее пределами. Сейчас Департамент выступает принимающей стороной для ежегодных конференций преподавателей и учащихся, которые призваны обеспечить для них возможности непосредственного ознакомления с деятельностью Организации Объединенных Наций и ее учебными ресурсами.

34. Департамент также продолжает организовывать специальные мероприятия и выставки по предусмотренным мандатами темам, такие, как проведение в декабре прошлого года Всемирного дня по СПИДу, Дня Земли несколько недель назад и Всемирного дня окружающей среды в июне.

35. Наша ежегодная учебная программа для представителей средств массового вещания и журналистов из развивающихся стран хорошо зарекомендовала себя в деле создания системы подготовки специалистов в области средств массовой информации в этой сфере, которые могут способствовать повышению осведомленности о деятельности Организации Объединенных Наций в развивающихся странах. На сегодняшний день в этой программе приняли участие 303 журналиста из 133 стран, а 3 мая в ходе ежегодного проведения Всемирного дня свободы печати мы будем отмечать двадцатую годовщину ее создания.

36. Всемирный телевизионный форум Организации Объединенных Наций в настоящее время получил признание в качестве одного из крупнейших мероприятий для обсуждения вопросов, связанных с международным вещанием. В этом году на форуме будут рассмотрены вопросы слияния

телевидения и Интернета, а также пути заполнения «информационного пробела» в качестве средства активизации экономического роста.

37. С помощью достижений современной технологии в издательской сфере Департамент рационализировал свои периодические публикации с использованием электронных средств, превратив их из разрозненных изданий в общедоступные источники информации об Организации Объединенных Наций. Мы также приступили к осуществлению проекта переноса на компакт-диск сведений об истории Организации, содержащихся в первых 50 томах «Ежегодника Организации Объединенных Наций». Кроме того, в рамках новаторского соглашения о партнерстве со Всемирным банком публикация «Development Business» в настоящее время не только доступна через онлайн-средства получения информации, но также позволяет извлекать прибыли благодаря подписке на его электронное издание. Как «Хроника Организации Объединенных Наций», так и «Подъем в Африке» расширили свои Web-страницы.

38. Мы добились определенного прогресса в наших периодических публикациях. В прошлом году мы ликвидировали накопившееся ранее общее отставание в выпуске «Ежегодника Организации Объединенных Наций». «Хроника Организации Объединенных Наций» по-прежнему является форумом для ознакомления с фактами, мнениями и дебатами, касающимися системы Организации Объединенных Наций, и привлекает все большее число видных специалистов, которые представляют свои материалы, а от представителей директивных органов и населения в целом были получены отклики по поводу влияния журнала «Подъем в Африке» на понимание событий в Африке и деятельности Организации Объединенных Наций на этом континенте.

39. В марте Департамент также организовал междепартаментское и межучрежденческое совещание по вопросам картографии и географической информации. Это мероприятие явилось кульминацией продолжавшихся в течение ряда лет усилий по объединению коллег в системе Организации Объединенных Наций для решения общих вопросов, отражающихся на деятельности Организации в этих областях, а также принятию мер к разработке общесистемной политики и процедур, касающихся обработки географической информации.

40. В области продажи и организации сбыта публикаций Департамент использует электронную технологию для расширения распространения и увеличения объема продаж. Например, в марте в сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам была открыта подписка на «Сборник договоров Организации Объединенных Наций». В соответствии с пожеланиями Генеральной Ассамблеи эта новая форма услуг обеспечивает подписчикам мгновенный доступ к обширной подборке международных договоров Организации. Этот проект предусматривает бесплатный доступ для правительств, специализированных учреждений и некоторых библиотек-депозитариев, а также сбор платы за подписку от других пользователей. Для развивающихся стран и благотворительных организаций предусматриваются особые ставки. Реконструкция книжного магазина Организации Объединенных Наций сразу же принесла свои плоды в связи с тем, что в 1999 году ежегодный объем продаж оказался вторым самым высоким показателем за всю историю существования магазина.

41. Библиотека им. Дага Хаммаршельда с удовлетворением сообщает о публичном открытии доступа к ЮНБИСНЕТ. В рамках этого нового вида услуг обеспечивается онлайн-доступ к основным базам данных Библиотеки, включая библиографические файлы, отчеты о голосованиях и указатель выступлений. С декабря 1999 года открыт доступ для традиционных групп пользователей. С этого месяца ЮНБИСНЕТ открыта для доступа библиотек-депозитариев и в ближайшее время будет открыта для населения в целом.

42. В целях содействия обеспечению тематического доступа на различных языках к собственной базе данных и к другим базам данных Организации Объединенных Наций, включая систему на оптических дисках, Библиотека готовит перевод Тезауруса ЮНБИС, который уже имеется на английском, французском и испанском языках, на остальные официальные языки.

43. Консорциум Организации Объединенных Наций — межучрежденческое мероприятие, координируемое Библиотекой, продолжает расширяться: сегодня он насчитывает 37 членов и предлагает информационные продукты от 13 поставщиков. В настоящее время после недавнего присоединения общей библиотеки Всемирного банка/Международного валютного фонда некоторые информационные продукты охватывают потенциальную аудиторию в более чем 65 000 человек.

44. В рамках своих усилий по укреплению связей Организации Объединенных Наций с партнерами — представителями гражданского общества, Библиотека путем расширения подготовки кадров и деятельности по распространению информации укрепила свою программу информационного обслуживания библиотек-депозитариев, которая в настоящее время охватывает 384 учреждения из 143 стран и территорий. В сотрудничестве с информационными центрами и службами Организации Объединенных Наций было организовано четыре региональных практикума для сотрудников библиотек-депозитариев из развивающихся стран с уделением особого внимания практическому изучению использования Интернет-ресурсов Организации Объединенных Наций. В этом году будут проведены два дополнительных практикума: в Москве в мае для стран Содружества Независимых Государств и в Исламабаде в августе для Юго-Западной Азии.

45. Что касается системы информационных центров, служб и отделений Организации Объединенных Наций, то я с удовлетворением сообщаю о том, что удалось добиться существенного прогресса в деле внедрения новой технологии, что имело значительные последствия для нашей деятельности во всех регионах. Установление связи посредством электронной почты со всеми центрами позволило ускорить передачу и распространение информации, что получило высокую оценку представителей местных средств массовой информации. На данный момент 30 центров создали свои собственные web-сайты на 15 языках.

46. Благодаря глубокому знанию своих регионов сотрудники информационных центров Организации Объединенных Наций адаптируют информацию Организации Объединенных Наций с учетом местных потребностей и обеспечивают ее распространение. Их тесная взаимосвязь с национальными и региональными средствами массовой информации, которая выработывалась годами сотрудничества, обеспечивает самый широкий охват инициатив Организации Объединенных Наций, как это было недавно

продемонстрировано в связи с публикацией доклада Генерального секретаря, посвященного тысячелетию.

47. Для информационных центров Организации Объединенных Наций оперативная связь посредством электронной почты открыла новые возможности в плане совместного использования местных переводческих служб для перевода материалов, выпускаемых в Центральных учреждениях на английском языке.

48. Как видно из представленных вам докладов Генерального секретаря (A/АС.198/2000/3–A/АС.198/2000/5), укрепление взаимоотношений между Департаментом и ПРООН является одной из наших приоритетных задач. Это партнерство в настоящее время активизируется при самой широкой поддержке нового Администратора ПРООН. Информационные центры Организации Объединенных Наций, возглавляемые координатором-резидентом или директором из Департамента общественной информации, являются частью страновой группы во многих странах и нередко возглавляют разработку национальных информационных стратегий в интересах системы Организации Объединенных Наций в целом. В этой связи Департамент и ПРООН в марте прошлого года в Нью-Йорке впервые совместно организовали весьма результативное совещание директоров центров, которое позволило им совместно с координаторами-резидентами ПРООН провести трехдневные обсуждения.

49. В заключение хотелось бы отметить, что я с интересом жду ваших идей и предложений по поводу оказания помощи Департаменту общественной информации в деле совершенствования распространения универсальной информации Организации Объединенных Наций среди глобальной аудитории. Наша сессия в этом году имеет особое значение в том плане, что ваши рекомендации будут рассмотрены на Ассамблее тысячелетия и таким образом внесут существенный вклад в определение роли нашей Организации в XXI веке.



## Приложение II

### **Заявление Председателя Комитета по информации, сделанное на открытии двадцать второй сессии Комитета**

1. Двадцать вторая сессия Комитета по информации должна стать важным этапом в истории Комитета и его вкладом в обеспечение звучания голоса Организации Объединенных Наций во всем мире. Результаты нашей сессии 2000 года и рекомендации, которые мы сформулируем здесь к 12 мая, будут переданы Ассамблее тысячелетия, которая начнет свою работу 15 сентября в целях рассмотрения роли Организации Объединенных Наций в XXI веке. С этой точки зрения наша работа должна иметь историческое значение, поскольку она повлияет на информационную политику Организации в предстоящем веке, — веке, в котором, выражаясь словами Генерального секретаря г-на Кофи Аннана, человечество вышло из «международной» эры и вступило в «глобальную» эру.

2. Бюро Комитета, сознавая важность для будущего Организации Встречи на высшем уровне и Ассамблеи тысячелетия, регулярно получало информацию от г-на Кэнсаку Хогэна, заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации, о стратегии, осуществляемой Департаментом общественной информации Секретариата в целях обеспечения того, чтобы Саммит тысячелетия получил широкую поддержку со стороны международного общественного мнения.

3. Рассматривая кампанию информирования по вопросу о тысячелетии в качестве приоритетной задачи на 2000 год, Бюро хотело, чтобы Комитету по информации был официально передан этот вопрос, с тем чтобы обсудить его на нашей нынешней сессии. Поэтому в феврале мы просили Секретариат подготовить дополнительный доклад, посвященный информационной кампании по вопросу о тысячелетии. Этот доклад содержится в документе A/АС.198/2000/10 и, безусловно, явится важной основой для наших общих прений сейчас и в рамках Генеральной Ассамблеи в ходе подготовки делегациями обсуждений на Встрече на высшем уровне и на Ассамблее тысячелетия.

4. Комитет по информации будет продолжать свои усилия по укреплению деятельности Департамента общественной информации в целях мобилизации народов Организации Объединенных Наций в поддержку Организации и ее целей. Для этого Комитету были представлены восемь других докладов Генерального секретаря о деятельности Департамента общественной информации. Доклад о переориентации деятельности в области информации и коммуникации Организации Объединенных Наций в какой-то мере представляет собой концептуальные рамки для всех других докладов, и его рассмотрение должно стать приоритетной задачей для Комитета. В этом докладе, распространенном в надлежащие сроки, подводятся итоги переориентации деятельности и показано, что Секретариат смог воспользоваться руководящими указаниями, которые были ему даны нашим Комитетом в области информации.

5. Программа Департамента общественной информации на этот и следующий годы, а также людские и финансовые ресурсы, необходимые для ее реализации, были утверждены Генеральной Ассамблеей 23 декабря 1999 года в ее резолюции 54/249, касающейся бюджета по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов (часть VII проекта бюджета по программам, охватывает раздел 26 «Общественная информация»). Таким образом, государства-члены обеспечили Департамент финансовыми ресурсами, и мы можем ожидать выполнения всех возложенных на него задач.

6. В отношении будущих перспектив Генеральная Ассамблея в этой резолюции, а также в резолюции 54/82 В от 6 декабря 1999 года под названием «Политика и деятельность Организации Объединенных Наций в области общественной информации» дала Департаменту общественной информации руководящие указания в отношении приоритетных областей его будущей деятельности. Комитет должен, таким образом, оказывать содействие Департаменту в его усилиях по выполнению этих положений и проведению еще более эффективной и скоординированной информационной политики в рамках, намеченных государствами-членами.

7. Наконец, я хотел бы коснуться методов работы нашего Комитета. В докладе о работе двадцать первой сессии (A/54/21) Комитет предложил в период между очередными ежегодными сессиями проводить совещания рабочей группы открытого состава. Для осуществления этого предложения я направил 23 февраля письма государствам — членам Комитета с просьбой указать темы, которым могли бы быть посвящены обсуждения рабочей группы.

8. Интерес к этому межсессионному процессу был ограниченным, поскольку лишь шесть членов Комитета ответили на мое письмо и сформулировали предложения по возможным темам для обсуждения (темам, отличным от тех, которые были предложены Бюро). В этих условиях и учитывая также разнообразие предложенных тем, Бюро пришло к мнению, что ни одна из тем не вызвала достаточного интереса, чтобы это оправдывало необходимость созыва совещания рабочей группы открытого состава. Поэтому 3 апреля я направил всем членам Комитета новое письмо, сообщая им, что Бюро пришло к выводу о том, что делегации будут иметь возможность задать Департаменту общественной информации все вопросы, какие они пожелают, на сессии, которая открывается сегодня — как в ходе неофициального информационного совещания, которое Департамент проводит сегодня во второй половине дня в зале заседаний 7, так и в ходе обсуждения наших рекомендаций Генеральной Ассамблее в рамках пункта 8 нашей повестки дня «Неофициальные консультации Рабочей группы Комитета по информации открытого состава».

9. Таким образом, я предлагаю всем делегациям, в частности делегациям, предложившим темы для обсуждения, в полной мере использовать эти две возможности для дискуссий и, в частности, сделать это уже сегодня во второй половине дня на неофициальном информационном совещании, на котором, я надеюсь, будут присутствовать многие делегации.

10. В ходе двадцать второй сессии члены Комитета должны будут определить, были ли эти механизмы достаточными для углубленных и последовательных обсуждений, которые некоторые делегации хотели продолжить в рамках межсессионных встреч.

11. Что касается нынешней сессии, то я хотел бы услышать мнения по поводу нового метода работы.

12. Я заметил, что Комитет переходит от общих прений к консультациям по выводам и рекомендациям, которые он направляет Генеральной Ассамблее. В этой связи многие ценные доклады, представленные Департаментом, подробно не рассматриваются. Таким образом, я предлагаю предусмотреть определенный этап для рассмотрения этих докладов и содержащихся в них выводов и рекомендаций, с тем чтобы включать их в наши выводы и рекомендации.

13. Я хотел бы посвятить этому вопросу краткое обсуждение, прежде чем определять, можно ли изменить наши методы работы или же мы будем продолжать действовать как прежде.

### Приложение III

#### **Письмо заместителя Генерального секретаря по коммуникации и общественной информации от 12 мая 2000 года на имя Председателя Комитета по информации**

Имею честь сослаться на проект доклада Комитета по информации о работе его двадцать второй сессии, содержащийся в документе A/AC.198/2000/L.3 от 11 мая 2000 года.

Я был информирован о том, что после неофициальных консультаций будет предложено слово «enhance» в пункте 43 заменить словом «strengthen».

В этой связи я хотел бы информировать Вас о том, что такое изменение слов, в случае его одобрения Комитетом, не повлечет за собой каких-либо дополнительных расходов для Департамента общественной информации.

00-47400 (R) 120700 210700

\*0047400\*